УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: „Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly: 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 162. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 5-го ВЕРЕСНЯ 1969 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, SEPTEMBER 5, 1969 No. 162. VOL. LXXVI.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Четвер, 4 вересня 1969

В АМЕРИЦІ

ДОРАДНИКИ ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА розходяться в справі додаткових фондів, які мали б виникнути після закінчення війни у В'єтнамі. Дорадник Президента Артур Ф. Бирнс недавно сказав, що після заключення миру зменшаться витрати на оборону, і внаслідок цього будуть вільні більйони долярів на різні нові проєкти. Інший дорадник Президента Деніл Патрік Мойніген не заперечує цього, але одночасно додає, що те, що залишиться від видатків на оборону, буде зужите на здійснення нових урядових плянів, які вже тепер існують, і зовсім не буде злишніх фондів на якісь нові проєкти.

НЕМАЄ ВИГЛЯДІВ НА ШВИДКЕ ВІДКРИТТЯ сезону в Метрополітенській опері в Ню Йорку, бо далеко до порозуміння між працівниками опери та її дирекцією. Тепер переговори веде урядовий посередник Дейвід Ковл, та не знати, коли прийде до порозуміння, і коли відкриють оперу, яка мала працювати вже 15-го вересня. Проби не відбуваються, і тому спізнення може бути велике. Члени оркестри тепер заробляють тижнево по 260 дол. Їм пропонують збільшити в першому році платню до 280 дол. тижнево, в другому до 295, і в третьому до 315 дол. За одну годину, втрачену на проби від 6-ох до 7.50 дол. Але адвокат, що на переговорах заступає членів оркестри, відкинув цю пропозицію дирекції. Справа представляється тепер песимістично.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА НІКСОНА ПЛЯНУЄ зменшити на 75 відсотків урядові витрати на будівництво і на проєкти автострад, будованих в цілості за федеральні фонди, та на державні будинки, такі, як будівлі для поштових урядів. Про це говорив віце - президент Еґню на Конференції Губернаторів в Колорадо Спрінґс. Цей крок Уряду уважають за один із засобів поборювання інфляції. Частину фондів, призначених на автостради та на урядові будинки, мали б зужити на будову мешканевих одиниць. Віце - президент Еґню заявив, що він не погоджується з президентом Ніксоном в тому, щоб на допомогу вбогим витрачали фонди стейти і федеральнийУряд.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ДОМАГАЄТЬСЯ, щоб Департамент Пошти перемінити на Поштову Корпорацію, бо теперішня поштова система незадовільно виконує свої завдання. Пропозицію Ніксона підтримують головний поштмайстер Вінтон М. Блавнт, колишній голова Демократичного Крайового Комітету Лоренс О'Браєн і колишній голова Республіканського Крайового Комітету Трустон Б. Мортон. Всі три вони конферували з Ніксоном в його літньому Білому Домі в Сан Клементе в Каліфорнії. Треба додати, що О'Браєн був головним поштмайстором в уряді Джансона, а Мортон є головою Громадянської Комісії в справі реформи Поштового Департаменту.

ЕКОНОМІЧНІ ДОРАДНИКИ ПРЕЗИДЕНТА Ніксона домагаються надвишкових федеральних бюджетів при повному затруденні. Дальші їхні вимоги для здорової економіки такі: постійне повільне збільшування темпу економічного росту без контролі цін, заробітків та інших прибутків. Голова Ради Економічних дорадників президента Ніксона Пол МекКрекен заявив, що для здорової економіки конче треба, щоб не було дефіциту у федеральному бюджеті. Член Ради Економічних Дорадників Герберт Стейн заявляє, що не завжди зменшення податків спричинює розвиток економіки, і вказує на економічні рецесії в 1948 і 1957-1958 роках.

У СВІТІ

У ПІВНІЧНОМУ В'ЄТНАМІ ТОРТУРУЮТЬ американських полонених — ствердив лейтенант морської фльоти Роберт Ф. Фрімен у вівторок 2 вересня ц. р. на публічній пресовій конференції у Вашинґтоні, яку передавали через телевізію. Хоча він мав поторощене рам'я протилетунським набоєм, його тримали зв'язаного в клітці з бляшаним дахом, що розпікався під час денної спеки. Полонених тримають стоячи босоніж під час спеки, аж ноги пухнуть їм від укушень москітами. Фрішмена і двох інших військовиків звільнено з північно - в'єтнамського полону в минулому місяці. Він сам зажадав прилюдної пресової конференції, щоб заперечити комуністичним брехням про „людяне поведення" з полоненими. Він назвав за прізвищем різних тортурованих полонених.

НОВІ ПРАВИТЕЛІ ЛІБІЇ ПЕРЕДАЛИ амбасадорам чотирьох великодержав однозгучні ноти з заявами, що Лібія надалі шануватиме всі свої міжнародні зобов'язання. Тому американські керівні кола припускають, що — бодай покищо — залишаться всилі американські нафтові концесії та велика летунська база в Лібії. Кілька днів тому прийшов там державний переворот із встановленням „революційної ради", яка заповіла „соціялістичну демократію".

МІЖНАРОДНА АСОЦІЯЦІЯ ЛЕТУНСЬКОГО ТРАНСПОРТУ НЕ ПОГОДЖУЄТЬСЯ з становищем міжнародної організації летунських пільотів, яка загрозила страйком, щоб паралізуванням летунського руху протидіяти теророві, який скеровує літаки в інші міста й країни. Директор Міжнародної Асоціяції летунського транспорту, Кнут Гаммершилд, з централею в Женеві, заповів акцію за схвалення міжнародного законодавства, яке суворо карало б терористів.

СИНОД КАТОЛИЦЬКИХ ЄПИСКОПІВ ПОЧНЕТЬСЯ 18 жовтня ц. р. у Римі й триватиме два тижні. Окрема Комісія, покликана Папою Павлом VI, зладила проєкт резолюцій в так званих контроверсійних справах, як целібат, плянування народин, мішані подружжя і т. п. За пресовими вістками — у верхівці Католицької Церкви існує розбіжність думок, чи взагалі піддавати ті справи під дискусію на Синоді Єпископів.

МІЖНАРОДНА ФЕДЕРАЦІЯ АСОЦІЯЦІЙ ЛЕТУНСЬКИХ ПІЛОТІВ ЗАГРОЗИЛА переведенням 8 вересня цього року 24-годинного летунського страйку у всьому світі на знак протесту проти щораз частішого схоплювання різними терористами пасажирських літаків та скеровування їх під загрозою зброї в бажані терористам країни і міста. Міжнародна Федерація Пілотів нараховує 44.000 членів з некомуністичних держав. Окрема делеґація Міжнародної Федерації пілотів зголосить відповідний меморіял генеральному секретареві Об'єднаних Націй з загрозою, що коли Об'єднані Нації не покладуть краю терористичним замахам на літаки, то пілоти переводитимуть серію страйків, паралізуючи ввесь летунський рух у світі.

Конґрес почав працю після тритижневих вакацій

Вашингтон. — В середу 3-го вересня Конґрес почав працювати після тритижневих вакацій, які тривали від 13-го серпня. І Палата Репрезентантів і Сенат мають великі залеглості в праці, і в політичних колах сумніваються, чи вдасться цілу проґраму виконати, бо до кінця року залишається тільки чотири місяці, а впродовж сімох місяців майже нічого не схвалено. Не всі члени Конґресу вернулися з вакацій, деякі з них зроблять це аж в найближчий понеділок. В Конґресі чекають на вирішення такі важливі справи, як податкова реформа, зміна системи електорів, які вибирають президента країни, допомога початковим і середнім школам, будова нових шпиталів, справа очищування води, допомога вбогим харчовими марками. Провідник республіканської меншости в Сенаті сенатор Еверетт МекКінлі Діркcен перебув операцію леґенів, і довший час не зможе працювати в Сенаті, і це сповільнить працю, бо він вирішував важливі розходження, які заходили між демократами й республіканцями. Палата має почати працю дебатами про зміну виборчої системи президента цієї країни, якого мали б вибирати в загальному голосуванні.

Сенатор Стенніс проти зменшування фондів на оборону

Вашингтон. — Сенатор Джан С. Стенніс, голова Сенатської Комісії Збройних Сил, гостро виступив проти тих демократичних і республіканських сенаторів, які перед відходом на тритижневі вакації, зменшили були запропоновані Урядом видатки на нову зброю. Сенатор Стенніс заявив, що коли б зменшено витрати на нову могутню зброю, то безпека цієї країни була б загрожена. Він вірить, що Сенат не схвалить цих зменшень видатків на танки, літаконосець і на нові досліди в летунстві. Сенатор Стенніс казав, що коли б схвалено зменшені видатки на нову зброю, то це виглядало б на те, що ЗСА однобічно роззброюється. Сен. Стром Тирмонд із Південної Каролайни ґратулював сенаторові Стеннісові за його промову, в якій говорилося про те що зменшування витрат на збросння виглядає на роззброєння ЗСА. Схвалені перед вакаціями зменшення фондів не передбачають того, щоб Уряд міг набути 23 великі транспортові літаки, касують суму $377 мільйонів на будову атомового літаконосця та зменшують до $20 мільйонів фонди на нові бомбовики, на які Уряд проєктував видати $100 мільйонів.

Єпископальна Церква заплатила $200,000 „репарацій" Негритянській Конференції

Савт Бенд, Індіяна. — Єпископальна Церква після дводенної дискусії вирішила вплатити $200,000 відшкодування Конференції Чорного Економічного Розвитку за те, що досі вона расово переслідувала негрів в цій країні. Повищу суму вже виплачено після того, як її схвалила Палата Депутатів Конвенції Єпископальної Церкви і затвердила Палата Єпископів цієї Церкви. Як відомо, Негритянська Конференція зорганізувалася за проєктом Джеймса Формана, який домагається, щоб американські Церкви заплатили відшкодовання неграм $500 мільйонів у формі „репарацій" за те, що довгі роки вони переслідували расово негрів цієї країни. Репарації мали б платити і жидівські синагоги, але вони досі нічого не вплатили коштом відшкодовання для негрів.

НОВА ГАБІЛІТАЦІЯ В УВУ

Мюнхен. — На філософічному факультеті УВУ габілітовано дня 22 серпня д-р Іраїду Герус - Тарнавецьку з Вінніпеґу в ділянці славістики. Габілітаційна праця кандидатки була на тему Остромирового євангелія з 1056-57. Сенат УВУ одноголосно затвердив цю габілітацію й у вислідї іменовано її доценткою УВУ в Мюнхені.

Північні корейці вимагають, щоб ЗСА покаялись за схоплений ними гелікоптер

Панмунджом. Генерал Артур Адамс, головний делеґат командування військ Об'єднаних Націй у мішаній Військовій Комісії для справ перемир'я у Кореї, заявив на засіданні тієї Комісії 3 вересня ц. р., що ЗСА готові проголосити офіційний комунікат із фактичним перепрошенням Північної Кореї за випадкове порушення її суверенного повітряного простору американським гелікоптером в дні 17 серпня ц. р. У тому комунікаті — запропонував названий генерал — буде сказано, що американський гелікоптер знаходився у військовій місії у прикордонній смузі, але збився із шляху і залетів над північно-корейську територію не маючи ворожих замірів, тим паче, що був незбройний. „Ми знаємо це, ви знаєте це і весь світ знає, що так це було" — заявив генерал Адамс. Але північно-корейський комуністичний генерал Рі Чун Сун назвав ту пропозицію „нісенітницею" та вимагав, щоб Америка виразно ствердила, що її гелікоптер свідомо і пляново залетів над Північну Корею у виконуванні „злочинного акту шпигунства" і що Америка має за це перепросити Північну Корею. Якщо вона зробить це, тоді „швидко прийде до порозуміння" щодо звільнення трьох американських летунів, що їх північні корейці схопили в полон, збивши той гелікоптер і поранивши при тому летунів.

Помер диктатор Північного В'єтнаму Го Чі Мінь на 79 р.



Го Чі Мінь

Гонг Конг. — Центральний Комітет т. зв. Робітничої, насправді Комуністичної партії В'єтнаму проголосив обширний комунікат, в якому стверджує, що 3 вересня 1969 р. о год. 9:47 ранку (у В'єтнамі був тоді вже четвер 4 вересня) помер президент „Демократичної Республіки В'єтнаму" Го Чі Мінь на 79 році життя внаслідку несподіваної важкої атаки серця. Го Чі Мінь, кажеться в тому комунікаті, хворів від довшого часу, але всі найбільш наполегливі заходи, щоб його рятувати, не вдалися з уваги на його пізній вік. На просьбу північно-в'єтнамської делеґації на Паризькій конференції про В'єтнам відкладено передбачене на четвер 4 вересня ц. р. 33-тє з черги засідання Паризької конференції. Комунікат про смерть Го Чі Міня оприлюднено в 24 години після смерти — причини такої загайки не подано. Формально наступником президента Го Чі Міня повинен бути віце - президент Тон Дук Тан, але він мало відомий і має вже 81 рік. Передбачують, що в Північному В'єтнаму, як це було в СССР після смерти Сталіна, прийде до влади „колективний провід", з невідхильною закулісовою боротьбою за владу кількох амбітних членів тамошнього Політбюра. Го Чі Мінь мав за собою 50 років боротьби за покращання долі народу за французького колоніяльного панування, після того — боротьби за державну самостійність. Він був типовим національ-комуністом, який єднав однопартійну диктатуру, поліційний режим і державний капіталізм із націоналістичними гаслами та експансією. Загальне переконання західньої преси та південно - в'єтнамських керівних кіл таке, що смерть Го Чі Міня не принесе ніяких замітних змін у непоступливій закордонній політиціПівнічного В'єтнаму, який далі буде змагати до з'єднання обох частин В'єтнаму під комуністичним правлінням Ганою та обвинувачуватиме Америку в імперіялізмі й збройній аґресії. Не передбачується теж ніяких змін у поведенні північно - в'єтнамської делеґації на Паризькій конференції.

Василь Біляк вимагає від Дубчека публічного „покаяння"

Прага. — У ході дальших персональних атак проти Александра Дубчека, якийбув головним промотором і залишився символом демократизаційного курсу внутрішньої політики ЧССР в першій половині минулого року, відомий русофіл Василь Біляк, член Президії компартії ЧССР, зажадав, щоб Александер Дубчек прилюдно „покаявся" і визнав свої „помилки" та виявив, хто властиво був його найближчим дорадником і в чому він послухав поганих порад. В. Біляк проголосив ті „суґестії" в інтерв'ю на сторінках партійного щоденника „Руде Право". Також партійний „ідеолог" Вілем Нови у промові в Чеських Будейовицях вимагав відсунення з партійного й державного апарату „дволичних осіб".

Кампанія проти лідерів демократизаційного курсу, що її ведуть підлабузники Москви, скерована не тільки проти Александра Дубчека, але й Йосифа Смрковського, Честміра Цісара та навіть прем'єра Ольдріха Черніка, дармащо той останній сам звернувся тепер проти Дубчека. Припускають, що в короткому часі скличуть Центральний Комітет компартії ЧССР, на якому викинуть з 11-членної Президії та з 180-членного Центрального Комітету Дубчека і Смрковського, позбавивши Дубчека становища голови та Смрковського становища заступника голови парляменту.

АМЕРИКАНСЬКІ СТУДЕНТИ ВІДВІДУЮТЬ УВУ

Мюнхен. — Група студентів Півд. - Іллинойського університету під проводом д-ра І. Шанковського відвідала 23 серпня УВУ. В імені УВУ вітали гостей ректор В. Янів, дек. Н. Полонська-Василенко, проф. Яр. Рудницький і Ол. Кульчицький. Студенти були в переїзді з України до ЗСА і мали змогу порівняти за свіжої пам'яті умовини академічного життя в СССР і у вільному світі.

У БРАЗИЛІЇ ПРИЙШЛА ДО ВЛАДИ ВІЙСЬКОВА ХУНТА



Після того, як дотеперішній президент Бразилії Артур да Коста е Сільва був спаралізований і не може далі виконувати своїх обов'язків, до керівництва бразилійською державою прийшла тричленна військова хунта. На фото (починаючи зліва): ген. Аврелію Ліра Тавареc — репрезентант армії, адмірал Авґусто Радемакер Грушевальд — від воєнної фльоти і маршал Марсіо де Соуза і Мелльо — від лет. збройних сил.

Пастор Олекса Гарбузюк перевибраний на президента Об'єднання Українських Євангельсько-Баптистських Церков

Чикаґо, Ілл. — Почавши від п'ятниці 29 серпня до понеділка 1-го вересня тут відбувся 24-ий З'їзд — Конвенція Об'єднання Українських Євангельсько-Баптстських Церков у ЗСА. З'їзд, в якому взяло участь понад 300 делеґатів з усіх стейтів Америки, відбувся в українській баптстській церкві в Чикаґо. Моттом З'їзду було: „Шукаймо Божого, а не свого", з текстом: „Усі бо шукають свого, а не Христового" — (Филипян 2 : 21).

З'їздом, який розпочався в п'ятницю вечером, проводила президія в особах пасторів Павла Барткова (почесний президент), Олекси Гарбузюка, Івана Барчука і Дмитра Марійчука. У висліді тайного голосування індивідуально на кожну особу обрано уряд ОУЄБЦ у складі: пастор Павло Бартків — почесний президент, пастор Олекса Гарбузюк — президент, пастор Іван Бартків — заступник президента, пастор Дмитро Марійчук — генеральний секретар, пастор Ярослав Папроцький — заступник секретаря, Іван Пятковський — скарбник, д-р Володимир Штурма — заступник скарбника, пастор д-р Лев Жабко-Потапович і пастор Василь Бура — члени управи.

Під час конвенції відбувалися рівнож наради і вибір уряду Об'єднання Молоді і Об'єднання Сестрицтва про ОУЄБЦерквах, в результаті яких на голову Молоді переобрано Михайла Якубовича, а на голову сестрицтва переобрано Катерину Пятковську. — Вибраний уряд Об'єднання є відповідальний за десятки Церков та місійних станиць не тільки в ЗСА, але рівнож і в Европі, Австралії та країнах Південної Америки.

В часі з'їзду, крім ділових нарад, відбувались весь час Богослужби, під час яких Божим словом служили пасторі та проповідники із ЗСА, Европи, Південної Америки та Канади. Всі ці промови мали чисто релігійний характер, і при цьому можна було почути також і високопатріотичні слова відносно поневоленої України та переслідування українських Церков московсько - большевицьким режимом. Під час згаданих Богослужень співав мішаний хор місцевої церкви під диригентурою пастора Івана Поліщука. Були ще виступи поодиноких осіб з сольоспівами, дуетами, квартетами та деклямаціями. Всі ці виступи мали суто релігійний характер.

На З'їзд наспіло багато привітів, з-поміж яких першим був привіт від президента ЗСА Ричарда Ніксона. Відтак наспіли привіти з України (Києва), Австралії, Югославії, Чехо-Словаччини, Франції, Англії, Бельгії, Південної Америки і Нової Зеляндії. Був рівнож привіт від Українського Національного Музею в Чикаґо та Західнього Українського Євангельсько - Баптистського Об'єднання з Каліфорнії. Крім писемних привітів, були і устні привіти, а саме від Канади вітали З'їзд пастор Степан Скороводько і редактор та письменник Михайло Подворняк. Від Польщі пастор Н. Н. та Бразилії пастор Перегінець. Від УНСоюзу та редакції „Свободи" привітальне слово виголосив головний радний Степан Ґавриш.

Слід згадати, що під час З'їзду діяла резолюційна комісія на чолі з д-р Левом Жабком - Потаповичем, яка приготовила ряд важливих резолюцій, а між ними і резолюцію з нагоди 75-річчя УНСоюзу, яка звучить: 24-й З'їзд ОУЄБЦеркви в ЗСА сердечно вітає УНСоюзу з нагоди 75-ти річного ювілею і засилає цій братній допомоговій українській інституції найкращі побажання успіхів у його розвитку.

УНС ВИДАСТЬ ЛІКАРСЬКИЙ ДОВІДНИК Д-РА М. ДАНИЛЮКА



Д-р Михайло Данилюк

Джерзі Сиҭі. — Український Народний Союз прийняв і вже вкоротці здасть до друку великий лікарський довідник д-ра Михайла Данилюка, що має назву його постійної рубрики в „Свободі": НА МЕДИЧНІ ТЕМИ. Ця велика лікарська книга має майже 300 сторінок машинопису та, крім вступного слова, містить такі розділи:

1. Щоденне життя (родина і дім, праця, відпочинок, медична опіка);

II. Здоров'я і харчування (загальні відомості, людська вага, харчі в кальоріях, вітаміни і мінерали);

III. Трійливі речовини (отруєння харчами, отруєння хемікаліями, отруєння медикаментами);

IV. Алергія (загальні відомості, медикаменти, косметика, хемікалії, звірята, алергія до харчів, сінна гарячка, бронхіяльна астма);

V. Про пістряка;

VI. Інфекційні хвороби (загальні відомості, дитячі недуги — кір, вітряна віспа, коклюш, дифтерит, шкарлятина; ревматична гарячка, септичні інфекції, інфекційний гепатит, інфлюенца, інфекційна мононуклеоза, туберкульоза, дезинтерія, малярія, правець, поліоміеліт, грибкові інфекції, таблиця імунізацій);

VII Хвороби крови (загальні відомості, анемія: анемія втрати крови, знищення крови, анемії недостачі, левкемія, важливі симптоми);

VIII. Хвороби серця і судин (загальні відомості, вроджені вади серця, анґіна пекторіс, серцевий удар, серцевий набряк, гіпотерапія, артеріо і атеросклероза, Бюрґерова хвороба, жиляки, антикоаґулянти, важливі симптоми);

IX. Хвороби органів дихання (загальні відомості, звичайна застуда, запалення гландів, запалення гортані, бронхіт, запалення легень, емфізема, бронхіяльна астма, пістряк легень, важливі симптоми);

X. Хвороби органів травлення (загальні відомості, опухи - новотвори, хвороби стравохода, прорив у діяфрагмі, гастрит, виразка шлунка, шлунково-кишкові розлади, хронічні ентерити, апендицит, „нестравність", запалення грубої кишки, кров із прямої кишки, дивертикульоза, кишкові затвердіння, хвороби печінки, жовчеве каміння, хвороби підшлункової залози, дієти

(Закінчення на стор. 6-ій)

СВОБОДА SVOBODA
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Федеральний Уряд і стейти

Конференція губернаторів у Колорадо Спрінґ в Каліфорнії, що відбулася цього тижня, виявила в усій ширині постійну центральну проблему американського устрою і щоденної практики: взаємовідношення між федеральним Урядом і стейтами, які за Конституцією користуються куди більшими автономними правами, як не тільки УССР, але й сателітні комуністичні „держави". Президент Ніксон у промові на тій конференції пішов по лінії республіканської філософії — якнайменше встрявати у внутрішні справи стейтів і сприяти їхнім автономним амбіціям. Таким був, властиво, зміст проголошеної ним концепції „нового федералізму", який має започаткувати нову еру у внутрішньоамериканських відносинах. Головною познакою того „нового федералізму" має бути розподіл федеральних податків між центральною федеральною касою і стейтами.

Однак, тут же виявилось, що філософія державного централізму чи федералізму одно, а життьова практика — друге. У життьовій практиці центральну ролю грає бюджет, себто, кажучи простіше — гроші. За пропозицією Ніксона стейти мали б дістати з розподілу податків 500 мільйонів дол. в податковому році 1970-71 і дійти до 5.100.000.000 дол. в 1976 р. А губернатори вимагали 30 до 40 більйонів дол. протягом наступних 7-ох років. Губернатори покладали надію на те, що після закінчення В'єтнамської війни десятки більйонів долярів звільняться на внутрішні потреби, — президент Ніксон назвав ту надію „мрією". Уряд хоче, щоб стейти у власному управлінні ладнали якнайбільше внутрішніх справ, — стейти ж, при всій своїй чутливості і амбіції на пункті своєї автономії, раді скидати стейтові турботи на спину федеральної влади.

Неначе парадоксом вийшов факт, що власне республіканський губернатор Ню Йорку, Нелсон Рокефеллер, став речником не поширення, а звуження компетенції стейтів у користь федерального Уряду, коли він перевів резолюцію, яка закликає Уряд перебрати на себе всю суспільну опіку над здоров'ям громадян. Але ця і подібні їй інші, прийняті губернаторами резолюції щойно тоді матимуть реальну вартість, коли будуть віддзеркалені законами — на що треба буде ще довго чекати. Покищо конференція губернаторів тільки зактуалізувала давні проблеми і підкреслила їхню важливість, — не вирішивши їх, бо вони постали впродовж ґенерацій, і замало кількох конференцій, щоб їх поладнати.

Новий „бліцкріґ"?

Західньонімецький журнал „Дер Шпіґель" з 11 серпня пророкував, що вже у вересні цього року СССР нападе на Китай. Це мала б бути „блискавична війна", щось на зразок гітлерівського „бліцкріґу", але з застосуванням атомової зброї. Журнал „Дер Шпіґель", який завжди старається роздобути таємні, часом сенсаційні інформації, повідомив, що у східньому Берліні комуністичні німецькі генерали попередили головних редакторів комуно - німецької преси про можливість збройного конфлікту між СССР і червоним Китаєм. Подібною психологічною підготовою представників власної преси займалися Гітлер та Ґеббельс перед черговим „визвольним" походом на ту чи іншу країну.

Вважають, що вже в 1970 році червоний Китай матиме досить атомових ракет середнього й далекого засягу дії. Зрозуміла річ, що Мао Тсе-тунґ буде їх скеровувати не на Індію, а виключно на простори російсько - большевицької імперії. Його пропаґандивні гармати вже від років б'ють на північ. Радіо й преса Пейпінґу називають сучасний ЦК КПСС у Москві „новими царями", залюбки звертаються до різних народів в СССР, права яких там потоптані, і т. д. Це не означає, що в самому червоному Китаї не панує комуністична тиранія або що там не винищують менших народностей, їхніх мов і культур. Але для пропаґандивних перемог Пейпінґ зачіпає багато неґативних сторін життя в Совєтському Союзі, називаючи СССР „тюрмою народів".

Червоний чи не червоний, але велетенський Китай не можна перемогти у звичайній війні. Мільйонові маси його вояків, до того ж невибагливих щодо харчування, але завзятих у боях, могли б залити простори ворожої країни, як повінь. Москва це враховує, і якщо вона дійсно готується до збройного зудару, то може розраховувати лише на блискавичний атомовий удар. Тому червоний Китай поспішно продукує атомову зброю. А Державний Департамент у Вашинґтоні вже поспішився із заявою, що на випадок совєтсько - китайської війни ЗСА будуть нейтральні.

М. Петрович

ЧЕРВОНИЙ КИТАЙ І ЗСА

У зв'язку з загостренням китайсько - совєтських відносин большевицька дипломатія почала вживати цілком явних заходів з метою злагіднити — після чехо - словацьких подій — досить загострені стосунки з Заходом і з ЗСА зокрема. В західній пресі щораз частіше появляються статті та інформації про новий можливий „розквіт" коекзистенції, а то й про конкретні заходи політичних кіл ЗСА і їх союзників в Европі в цьому напрямі.

Внаслідок цього як серед американських, так і серед західньоевропейських політичних кіл чимало впливових осіб хочуть використати китайсько - совєтський конфлікт радше для послаблення СССР, слушно уважаючи, що комуністичний Китай на сучасному етапі є куди меншою небезпекою, ніж атомова потуга СССР. З другого боку і китайські керівники з Мао Тсе - тунґом розуміють, звідкіля їм загрожує більша небезпека, і від деякого часу в значній мірі обмежили свої атаки проти ЗСА. Правда, щоб „зберегти обличчя", китайська пропаганда й далі говорить про американських імперіялістів, закидаючи при тому Москві, що саме вона хоче з цими імперіялістами зговоритися для того, щоб мати вільну руку в аґресії проти Китаю. Але, як обрахували московські статистики, в доповіді, виголошеній Лінь Бяо на X з'їзді компартії Китаю, тільки 7,5% загального тексту присвячено критиці ЗСА, а 45% — СССР. У зв'язку з цим Москва, бажаючи замаскувати свої нові залицяння до Заходу, також закидає Пейпінґові, що він бажає нормалізувати свої стосунки з ЗСА.

Безумовно, у цих твердженнях є чимало правди. Кожен, хто уважно слідкує за розвитком американсько-китайських стосунків, засвідчить, що протягом 1968 і 1969 років дуже пожвавилися китайсько - американські контакти. В листопаді 1968 р. Пейпінґ запропонував Вашинґтонові влаштувати 20 лютого 1969 р. чергову зустріч у Варшаві і Державний Департамент на неї швидко погодився. Однак, за 48 годин перед визначеним реченцем Пейпінґ заявив, що ця зустріч не може відбутися з огляду на втечу до ЗСА голови китайської дипломатичної місії в Голляндії Мяо Ха-шу. Згідно з інформаціями західньої преси цей дипломат, який керував усією пейпінґською засекреченою роботою в Західній Европі, видав американцям докладний плян дій Пейпінґу. Про це широко писав лондонський „Таймс" з 20 лютого ц. р.

Проте контакти між Пейпінґом і Вашинґтоном продовжувалися. „Хоч варшавську конференцію відкладено, — писала 19 лютого ц. р. в „Парі Жур" добре поінформована французька журналістка Табуї, — одначе матимуть місце значно ефективніші таємні контакти". Деяке світло на ці контакти кинув також добре поінформований а м е р иканський журнал „Перейд", який у тому ж місяці лютому писав, що між посольствами Китаю і ЗСА у Варшаві встановлено постійний зв'язок і що Державний Департамент ЗСА посилає своїм представникам у Варшаві зашифровані телеграми, зміст яких зараз же доводиться до відома китайців. Крім того, як твердив „Перейд", „американські і китайські дипломати у Варшаві часто зустрічаються, обмінюються дипломатичними нотами і підтримують телефонічний контакт.

Як виходить із звідомлень сенатської комісії ЗСА, до Пейпінґу через Гонґ Конґ періодично їздять різні таємні особи з американськими пашпортами. Одним із головних шляхів американсько - китайських контактів є Японія. 26 січня ц. р. „Ню Йорк Таймс" вмістив статтю Гаррі Шворца, у якій між іншим пишеться: „Китайці використовують яп о н ців, щоб за їх посередництвом інформувати Вашинґтон про своє зацікавлення порозумітися з новими господарями Білого Дому". З японськими політиками, які в різних справах їздять до Пейпінґу, тісний контакт вдержує колишній американський посол в Токіо проф. Едвін Райншауер. В кінці січня він перебував у Токіо, і зараз же після того виїхала до Пейпінґу велика японська делеґація.

Яка ж мета всіх цих американсько - китайських контактів? Урядові американські кола висловлюються про це дуже загально й неясно. Державний секретар Вілліям Роджерс заявив 18 лютого у зв'язку з запляновано у Варшаві к о н ф еренцією: „Нашому представникові доручено висунути чи відновити конструктивні пропозиції. Ці пропозиції включають розгляд договору про мирне співіснування... про обмін ученими, науковою інформацією . . ." Проте, деякі останні полегші американського Уряду, які стосуються подорожей до Китаю і торгівлі з ним, виявляють, що вживається вже практичних заходів для відпруження відносин.

Куди ясніше про потребу наладнання американсько-китайських стосунків висловлюються так звані приватні політичні кола ЗСА. Можна уважати, що чимало американських політиків та громадських діячів погоджується з поглядом професора Каліфорнійського університету, який на одній з конференцій, присвячених американсько - китайським стосункам, заявив: „Я думаю, що чим гірші будуть відносини між ЗСА і СССР, тим більше шансів на покращання відносин ЗСА з Китаєм".

Загострення китайсько-совєтських стосунків, які стоять сьогодні на грані воєнного конфлікту, викликало широке зацікавлення серед політичних і громадських кіл ЗСА. Весною цього року в ЗСА відбувся цілий ряд громадських і наукових конференцій, присвячених проблематиці американсько-китайських стосунків. У березні ц. р. в готелі „Гілтон" в Ню Йорку зібралось понад дві тисячі сенаторів, професорів і публіцистів, щоб взяти участь у першій конференції Національного комітету в справах американсько - китайських стосунків. Майже одночасно відбулась конференція А с о ц іяції в справі вивчення проблем Азії, в якій брало участь також коло двох тисяч осіб, спеціялістів від проблем Китаю. В Бостоні дещо пізніше відбулася конференція молодих американських учених, які вийшли із згаданої вище Асоціяції та зорганізували свій окремий комітет. Чотири представники цього комітету їздили до Парижу, щоб встановити контакт з посольством Пейпінґу. Як повідомляла паризька газета „Ле Монд", розмова тривала півтори години у сердечній атмосфері.

Головне мотто всіх згаданих конференцій: Америці пора шукати порозуміння з Китаєм, американська політика повинна вміло використовувати китайсько - совєтський конфлікт.

З точки зору інтересів нашої визвольної політики такі погляди дуже корисні. Як відомо, останнім часом Китай дуже часто порушує справу поневолених Москвою народів, заявляючи, що його обов'язок морально їм допомогти Аґентство Гшінхуа поширило чимало відомостей про русифікаційний курс та про національне переслідування в Україні і в інших неросійських республіках. Очевидно, Пейпінґ, який довгі роки промовчував національну проблематику в СССР, робить це не задля наших гарних очей, а зі своїх власних інтересів. Але в цьому випадку наші інтереси сходяться з китайськими, і в зв'язку з цим слід подумати над тим, щоб використати китайсько - совєтський конфлікт. Це цілком не означає того, що таким чином ми стаємо приятелями червоного Китаю, що ставимо на його ставку, чого вже сьогодні дехто побоюється. Найгірше лихо у політиці ставити на когось ставку. Проте, нашим обов'язком є використати сучасну наставу червоного Китаю в інтересах нашої визвольної політики.

ДОМОГЛИСЬ ЗБЕРЕЖЕННЯ АРХІТЕКТУРНОЇ ПАМ'ЯТКИ

Громадяни з м. Дніпропетровського виступили в пресі з домаганням, аби місцеве управління звернуло увагу на занедбану історичну будівлю з минулого століття, так зв. дім І. Труби. Цінна будова ще й тим, що там бували такі діячі української культури, як М. Садовський, М. Кропивницький, Олена Пчілка, академік Д. Яворницький та ін. „Літературна Україна" з 29-го серпня сповістила, що той будинок взялася ремонтувати обласна рада і що на ньому буде вивішено відповідну меморіяльну дошку.

ЗБІРНИК ДЕЗІНФОРМАЦІЇ

Совєтська преса ч а с т о кпить з факту, що вояки червоного Китаю носять при собі „Цитатник" з висловлюваннями Мао Тсе - тунга, які мусять вивчати напам'ять і з допомогою яких мають пояснювати всі питання.

В самому СССР є таке ж саме видання — „Твори В. Леніна", особливо в скорочених, підстрижених випусках, у яких викреслено деякі суперечливі твердження Леніна. Але таке видання надається більше для „теоретичних міркувань".

Тепер у Москві вийшла мільйоновим накладом нова книжка під назвою „СССР отвечает" — „СССР відповідає". „Комсомольская Правда" з 27 серпня повідомила, що це книжка, „необхідна для пропаґандистів і аґітаторів, педагогів, ґідів, комсомольських активістів". Нове видання є збірником статистичних даних та коротких відповідей на запити чужоземців про життя в СССР.

Найбільш характеристичні запитання зібрали совєтські аґенти на Світовій Виставці ЕКСПО в Монтреалі в Канаді, чого не приховує московська газета. Якщо закордонний турист запитає підсовєтського п р о м а дянина „Скільки витрачає совєтська родина на прохарчування?" — у книжці „СССР відповідає" на це є готова відповідь. Є готова відповідь навіть на запитання, скільки коштує пачка цигарок в СССР або як молодь відноситься до джазової музики...

Рецензент на сторінках „Комсомольской П р а вди" радить усім придбати той довідник - цитатник, радить поширити зміст книжки, заанґажувати для цього цілий штаб „економістів, істориків, філософів, соціологів".

Таким чином, на думку видавництва „М о л о д ая Гвардия", совєтські громадяни не мусять задумуватись над відповідями закордонним туристам, а тим більше розповідати, скільки вони, наприклад, видають на харчування своєї родини — всі відповіді вже надруковано чорним по білому у збірнику.

Самі громадяни СССР напевно будуть здивовані і вражені багатьма відповідями та й самим порівнянням їх до якихось компютерів, що не мають власної відповіді - думки. Інша річ — закордонні туристи...

(лп)

НОВІ НАРОДНІ МУЗЕЇ В УКРАЇНІ

Так зв. Колеґія Міністерства культури УССР присвоїла „звання народних музеїв" понад 20 музеям, створеним „на громадських засадах" — вони перебувають цілковито на утриманні громад. Більшість таких музеїв належать до історико - краєзнавчих музеїв, але є також „Музей наукового атеїзму" в с. Дубляни Стрийського району і з 5 „музеїв Леніна", в яких немає нічого, крім звичайних совєтських публікацій та плякатів про „вождя".

ЗНУЩАННЯ НАД ВІДВІДУВАЧАМИ В УКРАЇНІ

Це історія про те, як один українець після довгих років життя на еміґрації відвідав із родиною стареньку матір в Україні. Подала цю історію лондонська газета „Сандей Телеґраф" з 24 серпня 1969 року.

Пан Петро Матіящук мав 14 років, коли його арештували німці в Галичині і вислали до концентраційного табору. З табору вдалося йому втекти, і він пристав до югословських партизанів, а потім перейшов до польської армії, з якою після закінчення війни в 1947 році приїхав до Британії. В Британії Матіящук одружився з англійкою Марґарет, і в 1954 р., коли в них народилась доня, яку вони назвали Колет, змінив своє прізвище на Метлі і прийняв британське громадянство. У 1966 р. п. Петро Матіящук - Метлі довідався через Міжнародний Червоний Хрест, що його мати і родина живуть в Україні, і вирішив разом з дружиною та донечкою відвідати їх. Після довгого вичікування вони врешті одержали совєтські візи, і „Інтурист" замовив для них приміщення в готелі у Чернівцях, за 60 кілометрів від села, де живе родина.

Марґарет Метлі оповідає, що 18-го липня вони виїхали з Англії. На кордоні з Україною пересіли до совєтського поїзду. В вагоні, в якому вони їхали, було приблизно 80 українців, що поверталися з коротких відвідин у Польщі. Було там також 7 митних службовців. „Один з них, — оповідає пані Метлі, — підійшов до нас і запропонував виповнити формуляр. Коли ми це зробили, забрав формуляр і пішов. Інші шість службовців, не звертаючи на нас уваги, переглядали валізи пасажирів, а після того підійшли до нас.

Чотири з них стали довкола, націливши на нас рушниці, п'ятий переглядав наш баґаж, а шостий по - російськи зажадав від мого чоловіка формуляр, заявляючи, що він його повинен мати на руках".

„Замість відкрити „зіп" на одній з наших валіз, — продовжує пані Метлі, — службовець обрізав його довкола своїм ножем і, сміючись, викинув з валізи на підлогу всі подарунки, які ми везли своякам. Мого чоловіка роздягли, і перешукали. Колет плакала. Знайшовши у нас трохи помаранчів (у поїзді не було ні їди ні води), митні службовці закликали якусь умундуровану жінку, і вона розрізала всі помаранчі по половині.

Я роздала, — каже п. Метлі, — ті помаранчі дітям і пасажирам, які приглядалися цьому всьому, і таким чином друга частина переслухання відбувалася в присутності кількох людей.

Коли п. Метлі, розгнівана поведінкою митних службовців, заявила їм, що її понижено у присутності всіх тих глядачів, і запитала, чи вони хотіли б, щоб її донька розказала у школі в Англії, як їх тут приймали, митний службовець штовхнув її так, що вона впала на підлогу.

Одна з жінок, поклавши палець на уста, остерегла пані Метлі, щоб вона мовчала.

Через нас, — продовжує пані Метлі, — митні службовці задержали поїзд на цілу годину.

Рідні чекали панства Метлі на залізничній стації Чернівці опівночі 21-го липня і вітали їх плачем та квітами. Між ними були старенька мати Петра Метлі, його молодший брат, дві сестри і їх діти.

Ледве проминуло 15 хвилин після приїзду на станцію, як з'явились міліціонери і відігнали рідних, кажучи, що вони не мають права тут бути.

Після довгої суперечки дозволили Петровій матері з родиною піти до готелю.

На другий день вранці Метлі побачили під дверима своєї кімнати озброєну сторожу. З нею вони зійшли вниз, і там їх передано іншій сторожі. І так було цілий день: куди б вони не рушили, за ними йшла сторожа з рушницями.

Потім їм заборонили покидати готель, і вони могли тільки сидіти на лавці перед готелем. Лише раз дозволено їм проїхатись в таксі по місті.

Родина Метлі заплатила в Лондоні 146 фунтів за 9 днів побуту в першоклясному совєтському готелі, і це їм було потверджено на письмі з Москви. Але на другий день після приїзду до Чернівець перекладач сказав, що в дійсності вони мають оплачену тільки туристську кімнату і коли хочуть жити у тій кімнаті, в якій ночували напередодні, то мусять доплатити 34 англійських фунти. Їм при тому показали ту туристську кімнату, брудну, із соломою на підлозі. Не було виходу, і Метлі доплатили жадану суму.

А на третій день їх повідомили, що їм відмовлено дозволу поїхати до села, де жила родина пана Метлі, хоч у Лондоні вони виразно договорились, що ціллю їхньої подорожі були відвідини родини в селі.

Панство Метлі вирішили повернутись додому, попрощались із старенькою мамою, а перекладачеві дали останню готівку, яку мали, щоб заплатив таксівкареві, який мав її завезти до села.

Поїздка в Україну коштувала панству Метлі майже 500 фунтів.

„Приїхавши в Україну, — нарікає пані Метлі, — ми не порушили ніяких законів і нікого не провокували".

Навіть на совєтські умовини історія, надрукована в „Сандей Телеґраф", вдаряє своєю макабричністю, тим більше, що таке нечуване поступування застосовано до людей звичайних, які, крім відвідин родини, не мали ніяких інших цілей.

Історія панства Метлі повинна бути доброю наукою для всіх тих, які мають намір відвідати Україну.

Р. В.

Алла Коссовська

ПОМИЛКА

(7)

„Я не можу стріляти в спину, він мусить бачити — хто!" — вихором пронеслося в Ірининій голові, і вона якимось не-своїм, хрипким голосом крикнула: — Пане Заліський!

Чоловік обернувся і, вже натиснувши на гачок, Ірина зрозуміла, що це — не Сергій!

Потім усе закрутилося в якійсь страшній, несамовитій каруселі. Хтось біг, гупаючи черевиками, хтось кричав гістерично, хтось кликав поліцію. Незнайомий витирав хусткою закривавлену щоку, а Ірина стояла, все ще тримаючи в руці револьвера. Потім уже непотрібна зброя якось сама собою вислизнула з її пальців, а сама вона, хитнувшись і не знайшовши опори, беззвучно і м'яко опустилась на підлогу.

VII

Безкомпромісова позиція матері ставила Віктора в тяжке становище. Проте, з Адою він ніколи не ділився своїми турботами і сумнівами. Їхні взаємини відразу стали такими, коли ніхто нікого не питає: хто ти і що ти? Це було щось таке, чого Віктор ніколи не переживав досі, це був вихор, який захопив, закрутив, позбавив власної волі, заслонив собою ввесь світ. Увесь світ тепер втілився в цій золотоволосій дівчині, в її очах, в її устах, в її прекрасному, неймовірно бажаному тілі. Для чого було йому питатися: Хто ти, звідкіля? Яке твоє справжнє ім'я? Коли, він знав це, ніщо вже не могло його примусити відмовитись від неї, від її кохання. Це було кохання з першого погляду, „удар блискавки", як кажуть французи.

Коли Віктор залишався сам-один, приходили сумніви, дорікала совість, пригадувалися материнські застереження, з'являвся сумний образ Надійки. Але варто було згадати, що сьогодні, за дві-три години він побачить її, Аду, буде тримати її в обіймах, буде дивитись в її очі, цілувати її уста — всі сумніви та турботи відходили, посоромлені й подолані силою непереможного, всеохоплюючого кохання.

Тоді Віктор сідав за фортепіяно і цьому вірному другові довіряв усю ніжність і пристрасть свого почуття, доходячи у своїй грі до меж геніяльности. І чуйні музики, суворі критики, не знаючи причини, не могли не відмітити, що ніколи фортепіяно не звучало під руками молодого піяніста так, як у його останніх концертах.

Аду він забирав з собою в турне по Америці, вона їздила з ним, як його надхненниця, його муза. Їй одній були присвячені його найбільш вдалі нові композиції, в яких бриніло його кохання. Знавці казали, що в його піснях в і д ч у в а ються впливи італійської музики і в той же час вони не перестають бути українськими. У цих піснях, як у неаполітанських мотивах, відчувались і плюскіт південного моря, і блиск сонця на поверхні хвиль, і безконечність морських просторів.

І все це збудила в ньому Ада! Тільки вона могла навіяти Вікторові ці солодкі і виснажливі, як саме кохання, години творчости, коли за короткий час переживається так багато, а самі почуття настільки делікатні, що тільки музика здатна їх виявити. І він увесь поринав в творчість, що приносила насолоду, підносячи його над буденним життям, майже до божественного стану.

Але останнім часом Ада відчувала себе недобре і мусіла поїхати до Філядельфії на пораду до знайомого лікаря. І ось прийшов цей лист, що його Віктор наважився показати матері, сподіваючись, що самий факт майбутнього материнства Ади примусить Ірину зрозуміти, що нічого змінити вже не можна.

Тепер Віктор уже жалкував, що так брутально поставив матір перед доконаним фактом, він не сподівався такої страшної реакції, такого вибуху непогамовного гніву. Він хотів зм'якшити, злагіднити враження, якось виправити ситуацію, поговорити з матір'ю, переконати її... Але Ірина явно уникала сина, і він не міг застати її вдома навіть у „вікенди". Якось пізно вночі, побачивши світло в Ірининій кімнаті, Віктор постукав і попросив дозволу ввійти, але мати відповіла, що в неї болить голова і вона хоче спати.

А сьогодні прийшов, нарешті, лист від Надії. Знаючи її добре, Віктор не сумнівався в змісті листа, він був певний, що на перше ж його прохання Надія поверне йому свободу. Так воно й сталося: Надія писала спокійно і просто, що розуміє його, дякує за щирість, що вона вчинила б так само, якби полюбила іншого, що вона хоче залишитися його другом. Словом, не дозволила собі жадного докору, жадного закиду. „Мила, чудова Надійка!" — думав Віктор, а в серці великодніми дзвонами звучало: „Вільний, вільний!" Він назвав себе еґоїстом, бо за спокійними Надійчиними словами відчував її біль і образу, але нічого не міг зробити зі своєю радістю, що розпирала серце. „Вільний, вільний!"

Узяв кілька акордів на фортепіяні, присунув круглий стільчик, підтягнув рукава піжами і з повною силою вдарив по клявішах. Він ледве встигав записувати мелодію, яка, випереджаючи пальці його рук, лилася з його уст, переможна і щаслива. Так народилася „Пісня кохання", яка за короткий час набула великої популярности.

VIII

Сіра пелена спроквола прозорішала, яснішала і на її блідому тлі виникли великі, сіросині очі, а крізь глухоту несвідомости почали просочуватись звуки людських голосів.

Ірина опритомніла. Вона лежала на вузькій лавочці, її голова спочивала на руці пишноволосої красуні, яка другою рукою намагалася влити в Иринині затиснуті уста воду зі склянки.

Ірина м'яко відхилила склянку і підвелася. Вона ще не зовсім усвідомлювала, що з нею сталося і чому навколо зібралася галаслива юрба. І тільки коли погляд її натрапив на того, кого вона чудом не вбила, Ірина відчула такий несамовитий жаль і сором, що відруково закрила руками почервоніле обличчя.

Заліський стояв біля вікна і гаряче щось доводив полісменові, який уважно слухав його, записуючи щось в бльокноті.

— Як ви себе почуваєте? — співчутливо запитала Ірину її опікунка. — Чим я можу вам допомогти?

Голос у неї був ніжний і дзвінкий, а очі дивилися так щиро й приязно, що Ірина мимоволі відповіла їй вдячною усміщкою.

— Дякую, все в порядку! — Ірина поправила волосся. — Вибачте, що завдала вам стільки тривоги, я так жалію, мені так соромно, повірте! — голос її зривався від хвилювання. Від вікна, очевидно не договорившись з полісменом, відходив до них Заліський. Полісмен ще раз кинув насторожений погляд в Іринин бік, і почав делікатно випроваджувати цікаву публіку.

Допитливі погляди чужих людей обпікали Ірину, як удари батога. Хтось запевняв, і то досить голосно, що це втікачка з „крейзі гавзу", хтось обурювався, що тепер усі родинні справи вирішуються з допомогою зброї, хтось називав Аду коханкою, за яку мстилася на чоловікові покривджена дружина. І нікому не спало на думку, що тут сталася фатальна помилка, яка за малим не коштувала життя невинній людині!

(Далі буде)

ПРОТОКОЛ

З РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ЯКІ ВІДБУЛИСЯ В ДНЯХ 26-го до 30-го ТРАВНЯ 1969 РОКУ, НА СОЮЗІВЦІ, КЕРГОНКСОН, Н. Й.

6.

Звіт головного касира Петра Пуцила

ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА ЗА 1968 Р.

ГОТІВКА

Готівка з кінцем грудня 1967 р. була:	$ 300,403.50
За час від 1 січня до 31 грудня 1968 р. депон.	7,692,834.45
Разом: $	7,993,237.95
За час від 1 січня до 31 грудня 1968 р. виплачено	$ 7,705,227.64
Готівка з кінцем 31 грудня 1968 р.	$ 288,010.31

МОРҐЕДЖІ

З кінцем грудня 1967 р. було на морґеджах інвестовано	$ 8,818,631.72
В 1968 р. інвестовано в морґеджах	893,306.09
Разом: $	9,711.937.81
В 1968 р. сплачено морґеджів	$ 1,002,199.46
З кінцем 1968 р. остає на морґеджах	8,709,738.35

БОНДИ І СТАКИ

З кінцем 1967 р. було інвестовано в бондах і стаках	$ 23,276,527.67
В 1968 р. закуплено бондів	2,940,977.94
В 1968 р. підвищено вартість інвестицій в бондах	3,208.70
В 1968 р. була надвишка на проданих і сплачених бондах	59.01
Разом:	$ 26,220,773.32
В 1968 р. сплачено й продано бондів і стаків	$ 1,456,274.31
В 1968 р. обнижено вартість інвестицій в бондах	7,560.55
Страти при продажі й виміні бондів	10,616.36
На 31 грудня 1968 р. остає на бондах і стаках	$ 24,746,322.10

ПОЗИЧКИ ЧЛЕНАМ

З кінцем 1967 р. було на членських позичках	$ 524,025.11
В 1968 р. видано нові позички	70,855.00
В 1968 р. додано відсотки від позичок	20,546.23
В 1968 р. прийнято наново позичку	184.84
Разом:	$ 615,611.18
В 1968 р. сплачено позичок на суму	79,402.12
В 1968 р. перенесено позичок до грош. зворотів	10,857.68
На 31 грудня 1968 р. остається на 2,048 позичках	$ 525,351.38

РЕАЛЬНОСТІ

На 31 грудня 1967 р. було інвестовано на реальностях	$ 547,997.37
В 1968 р. інвестовано на реальностях в Кергонксон, Н. Й.	5,347.06
В 1968 р. перебрано реальність при 540 Fox St. Bronx, N. Y.	27,640.44
Разом:	$ 580,984.87
Обнижено вартість інвестицій в реальностях	18,178.61
На 31 грудня 1968 р. на реальностях остає:	$ 562,806.26
Реальність в Джерзі Ситі, Н. Дж.	40,700.00
Реальність в Кергонксон, Н. Й.	494,465.82
Реальність в Бронксі, Н. Й.	27,640.44
Разом:	$ 562.806.26

ДРУКАРНЯ ТА ЕЛЕКТРОНІЧНІ МАШИНИ

На 31 грудня 1967 р. було інвестовано в машинах	$ 51,112.25
Разом:	$ 53,848.85
В 1968 р. обнижено вартість машин	7,202.14
НА 31 грудня 1968 р. остає на машинах сума	$ 43,910.11

ПОВТОРЕННЯ

В 1968 р. збільшено інвестицій в реальностях	14,808.89
В 1968 р. збільшено інвестицій в бондах	1,469,794.43
В 1968 р. збільшено позички на чл. грамотах	1,326.27
Разом:	$ 1,485,929.59
В 1968 р. зменшено інвестиції в морґеджах	108,893.37
В 1968 р. зменшено готівку	12,393.19
В 1968 р. зменшено інвестиції в друкарських і електронічних машинах	7,202.14
Разом:	$ 128,488.70

ЗІСТАВЛЕННЯ

В 1968 р. більшено інвестиції	$ 1,485,929.59
В 1968 р. зменшено інвестиції	128,488.70
На 31 грудня 1968 р. збільшено майно УНСоюзу на суму:	$ 1,357,440.89

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:

Готівка	$ 288,010.31	0.82%
Морґеджі	8,709,738.35	24.97
Бонди й стаки	24,746,322.10	70.99
Позички членам	525,351.38	1.50
Реальності	562,806.26	1.60
Машини друкарні та електронічні	43,910.11	0.12
Разом	$34,876,138.51	100.00%

СТАН ЗАБОРГОВАНОСТИ:

Фонд Забезпеченевий	$34,166,987.16	97.97%
Фонд Братський	426,915.62	1.22
Фонд Сирітський	148,051.52	0.42
Фонд Захисту	106,138.78	0.31
Фонд Наглої Потреби	28,045.43	0.08
Разом	$34,876,138.51	100.00%

ФОНДИ:	1967	1968	Збільшено
Забезпеченевий	$32,853,286.02	$34,166,987.16	$1,313,701.14
Братський	399,826.48	426,915.62	27,089.14
Сирітський	145,228.56	148,051.52	2,822.96
Захисту	94,848.36	106,138.78	11,290.42
Наглої Потреби	25,508.20	28,045.43	2,537.23
Разом	$33,518,697.62	$34,876,138.51	$1,357,440.89

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА

Майно з кінцем 1968 р. остається	$34,876,138.51
Майно з кінцем 1967 р. було	33,518,697.62
В 1968 р. збільшено майно на суму	$ 1,357,440.89

SOYUZIVKA — 1968

	Income	Disbursements
January	$ 9,621.07	$ 13,964.27
February	9,877.15	14,577.26
March	3,871.35	12,548.20
April	6,678.62	9,619.48
May	10,164.64	18,603.47
June	26,234.96	26,091.40
July	64,440.08	51,162.41
August	97,229.92	51,273.72
September	51,927.40	54,335.62
October	28,482.79	27,844.81
November	13,013.57	22,979.64
December	15,610.05	27,307.96
Total	$336,251.60	$330,308.24
Less — Prot. Check	$ 278.13	
" " "	299.91	
" " "	10.00	
Total	$335,663.56	$330,308.24

Income	
Rooms	$222,080.48
N.Y. State Tax	3,922.24
Bar	61,703.31
Snack Bar	16,336.47
Gift Shop	23,663.40
Miscellaneous	6,254.20
Total — Oper. Income	$333,960.10
Refunds	
— for Equipment	$ 715.02
— of Maintenance	54.00
— of Advertising	193.00
— of Hospitalization	233.68
— Canc. Check	10.00
— " "	248.84
— " "	22.88
— " "	195.96
— Miscellaneous	30.08
Total	$335,663.56

DISBURSEMENTS

	Total	Capital Improvements	Furniture & Equipment	Hotel Expenses
Capital Improvements	$ 5,357.06	$5,357.06		
Bar	25,463.50			$ 25,463.50
Furniture & Equipment	7,209.20		$7,209.20	
Maintenance & Repairs	14,595.83			14,595.83
Electric, Gas, Fuel	18,972.84			18,972.84
House Keeping Expenses	11,943.92			11,943.92
Kitchen & Dining	4,688.84			4,688.84
Snack Bar	10,056.06			10,056.06
Gift Shop	17,257.50			17,257.50
Food	63,960.59			63,960.59
Wages	88,113.38			88,113.38
Tax on Wages	8,743.01			8,743.01
Real Estate Taxes	15,175.20			15,175.20
Insurance	9,188.08			9,188.08
Transportation	3,559.58			3,559.58
Telephone	1,978.03			1,978.03
Office Supplies	3,281.73			3,281.73
Legal Expenses	1,303.65			1,303.65
Refunds	2,202.18			2,202.18
Entertainment	7,206.21			7,206.21
Advertising	1,268.00			1,268.00
Bank Charges	90.41			90.41
Hospitalization	1,023.52			1,023.52
N.Y. State Sales Tax	7,669.92			7,669.92
Total	$330,308.24	$5,357.06	$7,209.20	$317,741.98

BALANCE — December 31, 1967	$ 10,620.38
Income for 1968	335,663.56
Total	$346,283.94
Disbursements for 1968	$330,308.24
BALANCE — December 31, 1968	$ 15,975.70
Prot. Checks in Income by error	588.04
Total	$ 16,563.74
BANK BALANCE — December 31, 1968	
Ellenville National Bank	$ 11,803.32
Kingston Trust Co.	4,760.42
Total	$ 16,563.74

Capital Improvements	$ 5,357.06
Furniture & Equipment	7,209.20
Total	$ 12,566.26
Hotel Expenses	$317,741.98
Total — Disbursements	$330,308.24
Total Income	$335,663.56
Less — Hotel Expenses	— 317,741.98
Balance	$ 17,921.58
Total Income	$335,663.56
Total Expenses	— 330,308.24
Balance	5,355.32

1968

INCOME AND DISBURSEMENTS ON PROPERTY 79-81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N.J.

INCOME:	
Rent from Ukrainian National Ass'n	$12,000.00
Rent from Svoboda	12,000.00
TOTAL INCOME	$24,000.00
DISBURSEMENTS:	
Real Estate Tax	$11,520.97
Window Cleaning	401.70
Sanitation	77.28
Electric and Gas	515.90
Fuel	1,470.60
Maintenance	1,020.00
Water and Sewer Charges	160.80
Plumbing	428.79
Glass	66.06
Electric Repairs	249.26
Cloth Pole	180.25
Fence Repair	55.00
Refund to Svoboda for Gas & Electricity	660.00
TOTAL DISBURSEMENTS	$16,806.61
INCOME	$24,000.00
DISBURSEMENTS	—16,806.61
BALANCE TO PROFIT	$ 7,193.39

В 1968 РОЦІ ПОМЕРЛИ ЧЛЕНИ В ТАКИХ СТЕЙТАХ:

ЗЛУЧЕНІ СТЕЙТИ АМЕРИКИ:	Дорослі члени: число	сума забезпечення	Діти: число	сума забезпечення	Разом: число	Сума забезпечення
ARIZONA	4	$ 3,000.00			4	$ 3,000.00
CALIFORNIA	2	1,000.00			2	1,000.00
CONNECTICUT	25	17,000.00			25	17,000.00
DELEWARE	5	4,000.00			5	4,000.00
DISTRICT OF COLUMBIA	2	2,500.00			2	2,500.00
FLORIDA	2	1,500.00			2	1,500.00
ILLINOIS	86	65,500.00	5	$ 2,500.00	91	68,000.00
INDIANA	2	1,000.00	1	500.00	3	1,500.00
MARYLAND	7	6,000.00			7	6,000.00
MASSACHUSETTS	8	5,000.00			8	5,000.00
MICHIGAN	37	29,000.00	1	1,000.00	38	30,000.00
MINNESOTA	10	8,500.00			10	8,500.00
MISSOURI	7	6,000.00	1	500.00	8	6,500.00
NEBRASKA	2	1,500.00			2	1,500.00
NEW HAMPSHIRE	2	3,000.00			2	3,000.00
NEW JERSEY	103	80,750.00	4	2,500.00	107	83,250.00
NEW YORK	171	127,750.00	5	3,500.00	176	131,250.00
OHIO	64	51,500.00	2	1,500.00	66	53,000.00
PENNSYLVANIA	232	189,379.24	4	3,750.00	236	193,129.24
RHODE ISLAND	22	18,000.00			22	18,000.00
WEST VIRGINIA	5	4,250.00			5	4,250.00
WISCONSIN	7	7,500.00			7	7,500.00
WYOMING	1	1,000.00			1	1,000.00
TOTAL U.S.	806	$634,629.24	23	$15,750.00	829	$650,379.24
КАНАДА:						
ALBERTA	1	$ 500.00			1	$ 500.00
BRITISH COLUMBIA	1	500.00			1	500.00
MANITOBA	3	3,500.00			3	3,500.00
ONTARIO	28	25,000.00	2	2,000.00	30	27,000.00
QUEBEC	7	4,700.00			7	4,700.00
TOTAL CANADA	40	$ 34,200.00	2	$ 2,000.00	42	$ 36,200.00
ЗАГАЛЬНА СУМА	846	$668,829.24	25	$17,750.00	871	$686,579.24

ЗІСТАВЛЕННЯ ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ЗАПОМОГ ОБОХ ДЕПАРТАМЕНТІВ

	Члени	Сума забезп.
З кінцем 31 грудня 1967 остало невиплачених посмертних заполог	74	46,336.69
Від 1 січня до 31 грудня 1968 р. померло	871	689,654.62
Разом:	945	735,991.31
Від 1 січня до 31 грудня 1968 р. виплачено посмертних запомог	863	673,816.62
Балянс	82	62,174.69
Відкинено	8	11,000.00
Остає невиплачених посмерних запомог	74	51.174.69

ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ В ГОТІВЦІ (енд.)

	Члени	Сума забезп.
З кінцем 31 грудня 1967 р. остало невиплачених вивінувальних грамот	229	91,959.01
В 1968 р. доспіли нові грамоти	1,103	737,636.05
Разом:	1,332	829,595.06
В 1968 р. виплачено за доспілі грамоти	1,110	765,259.97
З кінцем 31 грудня 1968 р. остається невиплачених поліс	222	64,335.09

НЕВИПЛАЧЕНІ ПОСМЕРТНІ ЗАПОМОГИ НА ДЕНЬ 31 ГРУДНЯ 1968 РОКУ

Відділ	Дата смерти	Ім'я і прізвище	Місцевість	Сума $	Причина невиплачення
231	7. 31. 54	Микола Коваль	Несквеґонінґ, Па.	791.55	Бракує адреси спадкоємця
432	3. 1. 56	Петро Чарко	Торонто, Онт.	500.00	Бракує смертних документів
217	3. 29. 56	Пилип Юрків	Рочестер, Н. Й.	250.00	" " "
370	4. 29. 57	Микола Касіян	Ню Гейвен, Конн.	200.00	" усталення спадкоємця
375	10. 17. 57	Михайло Соханчак	Філядельфія, Па.	200.00	" " "
400	6. 7. 58	Михайло Вус	Іселін, Па.	400.00	" " "
445	12. 12. 58	Володимир Бойчук	Вінніпеґ, Ман.	500.00	" смертних документів
316	8. 6. 59	Лука Заблоцький	Рочестер, Н. Й.	500.00	" " "
438	9. 2. 60	Кирило Хомич	Істон, Па.	250.00	" усталення спадкоємця
221	3. 25. 62	Яків Квачан	Чикаго, Ілл.	1,000.00	" смертних документів
190	3. 63	Роман Онищук	Пеорія, Ілл.	250.00	" усталення спадкоємця
399	11. 16. 63	Іван Турчманович	Чикаго, Ілл.	250.00	" " "
130	10. 13. 64	Микола Гарків	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	Бракує адреси спадкоємця
291	11. 64	Тарас Пелех	Клівленд, Огайо	500.00	" смертних документів
460	9. 24. 64	Стенлей Королевич	Лондон, Онт.	1,000.00	" " "
114	1. 65	Василь Піховкин	Чикаго, Ілл.	1,000.00	В тоці перевірки
226	12. 26. 64	Іван Кушик	Денвер, Кол.	250.00	Бракує адреси спадкоємця
361	5. 65	Осип Маланчук	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	" " "
221	5. 2. 62	Єлисавета Салач-Шульц	Чикаго, Ілл.	500.00	" смертних документів
364	9. 65	Галина Стойка	Клівленд, Огайо	500.00	" " "
330	11. 24. 65	Михайло Чижовський	Літле Фолс, Н. Й.	500.00	" усталення спадкоємця
371	1. 5. 66	Володимир Букшований	Нюарк, Н. Дж.	500.00	В тоці перевірки
116	7. 21. 66	Дмитро Чорний	Трентон, Н. Дж.	500.00	Бракує адреси спадкоємця
432	1. 4. 67	Марко Охримович	Торонто, Онт.	1,000.00	" смертних документів
414	1. 67	Михайло Чапля	Ню Гейвен, Конн.	1,000.00	" усталення спадкоємця
59	1. 8. 67	Микола Лотоцький	Бриджпорт, Конн.	133.14	" " "
75	3. 24. 67	Іван Косминa	Дітройт, Міш.	500.00	" смертних документів
428	3. 5. 67	Яків Трембач	Канора, Онт.	500.00	" " "
489	4. 18. 67	Олександер Бойко	Ричмонд Гил, Н. Й.	500.00	Правна перешкода
182	7. 67	Параня Дидяк	Кліфтон, Н. Дж.	500.00	Бракує смертних документів
316	9. 2. 67	Анастасія Магомет	Рочестер, Н. Й.	1,000.00	" " "
361	10. 67	Марія Коваленко	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	" усталення спадкоємця
36	10. 67	Анна Стадник	Рочестер, Н. Й.	500.00	" " "
361	2. 68	Константин Косців	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	" смертних документів
121	2. 17. 68	Іван Бойко	Ром, Н. Й.	1,000.00	" усталення спадкоємця
432	2. 25. 68	Йосиф Мисак	Торонто, Онт.	1,000.00	" смертних документів
371	3. 16. 68	Петро Чижик	Нюарк, Н. Дж.	500.00	В тоці перевірки
445	4. 27. 68	Михайло Пазюк	Вінніпеґ, Ман.	500.00	Бракує смертних документів
198	5. 25. 68	Микола Бабінський	Джерзі Ситі, Н. Дж.	200.00	" усталення спадкоємця
487	7. 13. 68	Михайло Осталчук	Мінеаполіс, Мінн.	3,000.00	В тоці перевірки
367	7. 31. 68	Іван Сидор	Рочестер, Н. Й.	500.00	Бракує адреси спадкоємця
436	8. 20. 68	Іван Вендз	Кічінер, Онт.	500.00	В тоці перевірки
131	9. 7. 68	Лариса О. Целевич	Чикаго, Ілл.	1,000.00	" " "
468	10. 5. 68	Михайло Ядчишин	Нияґ. ан д. Лейк	1,000.00	Бракує смертних документів
488	7. 26. 68	Петро Ластович	Фенікс, Арізона	1,000.00	" " "
131	10. 25. 68	Володимир Фединський	Чикаго, Ілл.	500.00	В тоці перевірки
131	10. 25. 68	Володимир Фединський	Чикаго, Ілл.	500.00	" " "
190	11. 30. 68	Тарас Данилюк	Пеорія, Ілл.	1,000.00	Бракує смертних документів
379	12. 68	Катерина Пилипів	Чикаго, Ілл.	500.00	" " "
288	12. 14. 68	Андрій Тимко	Ветлегем, Па.	1,000.00	" " "
361	12. 16. 68	Андрій Волошин	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	" " "
114	12. 2. 68	Іван Нескорощенний	Чикаго, Ілл.	500.00	" " "
114	12. 2. 68	Іван Нескорощенний	Чикаго, Ілл.	500.00	" " "
69	12. 18. 68	Іван Макар	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	" " "
361	12. 7. 68	Дмитро Сосяк	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	" усталення спадкоємця
91	12. 13. 68	Михайло Караман	МкКіс Рок, Па.	1,000.00	" смертних документів
291	10. 13. 68	Григорій Ткач	Клівленд, Огайо	500.00	" " "
131	12. 13. 68	Ілько Костелина	Чикаго, Ілл.	1,000.00	В тоці перевірки
438	12. 28. 68	Михайло Терлецький	Істон, Па.	1,000.00	Бракує смертних документів
204	12. 10. 68	Юлія Семанчук	Ню Йорк, Н. Й.	1,000.00	" " "
415	12. 9. 68	Етель Марія Маннінґ	Скарборов, Онт.	1,000.00	В тоці перевірки
271	11. 27. 68	Марія Гулька	Ельмайра, Н. Й.	500.00	Бракує смертних документів
301	12. 24. 68	Михайло Криштал	Чикаго, Ілл.	1,000.00	" " "
427	12. 24. 68	Михайло Лазарович	Ст. Кетринс, Онт.	500.00	" " "
96	12. 31. 68	Анна Гавриляк	Пітсбурґ, Па.	1,000.00	" " "
194	12. 29. 68	Маріян Попель	Ню Йорк, Н. Й.	500.00	" " "
238	12. 29. 68	Адам Гапанюк	Бостон, Масс.	500.00	" " "
445	12. 24. 68	Олександер Паньків	Вінніпеґ, Манн.	1,000.00	" " "
324	12. 29. 68	Семен Варабач	Філядельфія, Па.	500.00	" " "
240	12. 27. 68	Нестор Голіян	Клівленд, Огайо	500.00	" " "
240	12. 27. 68	Нестор Голіян	Клівленд, Огайо	500.00	" " "
471	12. 22. 68	Андрій Грицюняк	Монтреаль, Кв.	500.00	" " "
221	12. 28. 68	Юрій Макальондра	Чикаго, Ілл.	1,000.00	" " "
339	12. 19. 68	Петро Гасвський	Філядельфія, Па.	1,000.00	" " "

РАЗОМ: $ 51,174.69

(Продовження на сторінці 4-ій)

Звіт головного касира Петра Пуцила

(Продовження зі сторінки 3-ої)

НЕЗАПЛАЧЕНІ РАХУНКИ З ДНЕМ 31 ГРУДНЯ 1968 Р.

Від. ч.	Сума $
12	170.94
26	7.09
31	62.32
33	475.14
69	203.71
94	2,645.48
114	2,051.01
115	122.40
131	3,350.31
133	688.50
136	276.22
139	615.49
141	9.59
163	714.04
170	609.93
183	943.52
202	26.72
212	110.84
221	4,308.08
232	1,203.45
233	524.84
242	509.33
257	1,133.79
267	815.02
274	268.93
291	687.28
328	388.59
335	380.57
367	1,588.79
376	60.51
402	1,129.35
419	545.11
423	2,199.28
425	405.55
434	408.41
439	1,040.08
440	3,412.27
443	1,86
444	476.70
449	341.38
454	1,016.14
456	333.40
459	186.21
489	185.84
497	1,128.28
500	549.02
503	675.56
Разом:	$ 39,086.87

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА УНС

Загальне майно на 31 грудня 1968 р.	$ 34,876,138.51

АКТИВИ НЕ ВТЯГНЕНІ ДО ЗАГАЛЬНОГО МАЙНА УНС

Відсотки від бондів, платні в 1969 р.	294,465.37
Відсотки від морґеджів, платні в 1969 р.	36.741.70
Відсотки від чл. позичок, платні в 1969 р.	8,882.34
Відсотки від банкового конта, платні в 1969 р.	154.11
Разом:	$ 340,243.52
Забезпечення платні від реасекурації	1,338.00
Залеглі місячні вкладки з Відділів платні на 31 грудня 1968 р.	26,587.55
Залеглі місячні вкладки від членів (платні до посм. фондів)	17,058.92
Залеглі вкладки, платні до акцидентового обезпечення	493.90
Разом залеглі вкладки платні 31 грудня 1968 р.	45,478.37
Разом:	$ 35,261,860.40
Менше книжкова вартість реальностей в Кергонксон, Н. Й.	494,465.82
Менше обниження вартости машин в друкарні	38,935.91
Разом обниження активів	533,401.73
Разом майно по обтягненних непризнаних активів	$ 34,728,458.67

ПАСИВИ, СПЕЦІЯЛЬНІ РЕЗЕРВИ ТА ІНШІ ФОНДИ

Резерва, якої вимагають асек. закони на забезпечення членських грамот	$ 24,279,928.00
Резерва якої вимагають асек. закони на забезпечення акц. грамот	3,544.00
Невиплачені посмертні запомоги, енд. і т. п.	120,423.18
Дивіденда для членів платна в 1969 р.	689.000.00
Вкладки, сплачені згори на 1969 р.	480,032.61
Невиплачені нагороди за нових членів	15.262.00
Невиплачені різні видатки	7,106.41
Резерва для забезпечення пенсій службовиків	136,753.00
Надвишка відсотків від інвестицій	719.61
Податки платні на морґеджових інвестиціях (запоруки)	9,803.52
Запорука на обниження вартости інвестицій в загараничних інвестиціях	106,613.56
Невиплачені рахунки друкарні й книгарні, папір і т. д.	4,461.05
Резерва на забезпечення інвестицій в бондах	244,289.15
Передплата „Свободи" заплачена згори	12,659.40
Сирітський Фонд (сирітські частини й платні відсотки)	136,623.96
Разом обдовження	$ 26,247,219.45
Надвишка резерви	8,481,239.22
Разом:	$ 34,728,458.67

ОЦІНКА ГРАМОТ З КІНЦЕМ 31 ГРУДНЯ 1968 РОКУ

Признані активи	$ 34,728,458.67
Резерва, якої вимагають асекураційні закони на забезпеку грамот	24,279,928.00
Резерва, вимагана асек. законами на забезпеку акц. забезпечення	3,544.00
Невиплачені посмертні запомоги, енд., дивіденда й інш. зобов'язання	1,963.747.45
Разом обдовження	26,247,219.45
Надвишка резерви	8,481,239.22
Разом:	$ 34,728,458.67
Оцінка грамот в обох департаментах	132.31%
Смертність в обох департаментах	61.30%
Відсотки від інвестицій в усіх фондах	4,37%

СИРІТСЬКИЙ ФОНД — 31 ГРУДНЯ 1968

Ім'я і прізвище:	Відділ:	Сума:
Гнат Марія	40	$ 300.00
Мохнач Іван	7	41.67
Рапавий Василь	28	150.00
Савка Іван	23	100.00
Кравець Іван	182	397.26
Гатала Михайло	34	50.00
Ратковський Микола	77	450.00
Левицький Йос.	19	500.00
Врилевський Петро	301	250.00
Микитко Василь	330	300.00
Дзюбан Іван	239	200.00
Лазорек Кузьма	153	150.00
Чайка Дмитро	32	300.00
Кушнір Юрій	288	200.00
Міллер Іван	127	433.34
Гамера Анна	112	33.34
Кость Микола	182	50.00
Приходько Максим	170	400.00
Вишняк Михайло	213	500.00
Прокопенко Роз.	112	83.34
Горняк Григорій	27	300.00
Замос Марія	119	200.00
Їж Данько	379	150.00
Луцків Василь	143	175.00
Цілінський Віктор	81	50.00
Каратник Степан	158	350.00
Кріль Степан	218	200.00
Вринецька Марія	363	66.61
Ярошик Петро	175	66.67
Марків Семко	194	133.34
Міщак Константин	105	500.00
Демкович Олекса	204	300.00
Лиляк Василь	204	150.00
Яжик Иосиф	68	124.75
Букатчук Василь	42	447.00
Онищук Дмитро	160	222.52
Круковський Сергій	58	105.65
Еванкович Софія	* 1	30.00
Томан Іван	* 7	25.00
Сенишин Петро	316	800.00
Малишін Андрій	98	252.00
Вовчак Микола	300	500.00
Ковальчук Микола	90	120.00
Савчак Андрій	104	377.08
Федишин Іван	421	342.09
Яблонський Антін	117	592.16
Сосницький Ст.	21	500.00
Халащук Григорій	150	50.00
Сас Павло	276	158.82
Віловус Василь	58	702.85
Глемба Дмитро	277	200.00
Депута Франко	81	163.34
Антошків Микола	396	307.59
Козак Семен	332	485.27
Гроховальський Ст.	321	681.92
Шлюсар Степан	217	604.82
Тесля Іван	99	441.91
Колодницький Теофіль	81	700.00
Войко Сень	213	170.40
Душіль Іван	56	230.50
Потопчук Лука	349	111.50
Сведа Михайло	221	100.00
Подоляк Гелена	39	200.00
Семенович Григорій	69	800.00
Венс Василь	364	85.57
Гуральчук Палания	326	250.00
Моклюк Іван	324	10.25
Гавдида Микола	330	150,00
Леховіт Михайло	239	500.00
Коцан Марія	369	700.00
Лусь Іван	220	259.71
Воргач Степан	2	100.21
Йордан Олекса	277	185.12
Мацькович Софія	216	74.86
Заканич Гавриїл	194	200.00
Овада Іван	98	200.00
Романчук Анаст.	106	250.00
Ковалюк Луць	243	152.72
Цінюрчин Теодор	196	150.80
Харов Федь	281	133.34
Коник Петро	217	500.00
Пліпка Гаврило	87	500.00
Чайка Василь	204	200.00
Гавриляк Микола	8	200.00
Франків Степан	75	68.73
Тиркала Іван	300	531.21
Лисюк Григорій	338	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11
Ковальчук Теод.	370	125.00
Бороха Дмитро	118	252.54
Вала Антін	473	300.00
Міханько Самуїл	221	200.00
Кіндрат Іван	421	250.00
Маліса Степан	69	225.90
Герега Микола	136	31.11
Демян Федор	345	500.00
Вулоний Петро	364	190.00
Атаманець Вас.	64	200.00
Гарматюк Антін	374	137.54
Топій Іван	102	700.00
Виблюк Василь	42	239.30
Левицька Меланя	25	200.00
Соловчук Матвій	206	359.49
Марак Анна	169	252.26
Вульсак Юрій	43	200.00
Ганяк Микола	132	700.00
Косців Іван	217	700.00
Зощак Михайло	213	80.15
Люта Анна	334	43.16
Скробач Василь	316	120.65
Липка Василь	241	229.34
Цюник Юлія	321	254.67
Рура Іван	207	200.00
Альбрихт Конс.	206	200.00
Титар Володимир	385	2,000.00
Жорняк Іван	70	200.00
Комоніцький Пав.	441	200.00
Каліш Іван	464	1,582.58
Охотка Дмитро	192	300.00
Пелех Іван	473	590.50
Граб Юрій	375	500.00
Муневич Антін	375	250.00
Сміт Геня	20	66.67
Вітошинський Василь	220	250.00
Вадан Катерина	159	200.00
Гнатуш Теодор	122	250.00
Демченко Анна	432	250,00
Майстрів Ілля	147	599.60
Пилат Констант.	284	700.00
Козар Іван	351	271.63
Щіляк Василь	323	250.00
Пилипчук Мих.	427	500.00
Войтіхівський С.	432	500.00
Войтіхівський С.	432	370.00
Фусук Микола	392	550.00
Кузь Юрій	441	500.00
Грабар Яків	369	800.00
Попп Василь	379	1,000.00
Павлюс Михайло	219	400.00
Коник Степан	381	66.68
Шемердяк Володислав	222	500.00
Кравець Ігнатій	166	333.34
Ковальчук Петро	379	100.00
Пайташ Іван	461	300.00
Дух Анастазія	437	100.00
Сложарський Михайло	42	150.00
Луцьків Семен	287	300.00
Винарчик Мих.	335	250.00
Козяк Павлина	134	500.00

Ім'я і прізвище:	Відділ:	Сума:
Повзун Степан	460	500.00
Вовк Василь	427	500.00
Пліпка Єва	11	38.46
Самуляк Андрій	370	279.12
Вулило Михайло	221	150.00
Грабовський Ст.	143	500.00
Михайлишин Ів.	469	500.00
Микулин Степан	458	375.00
Мош Степан	230	200.00
Кульчицький Ю.	432	500.00
Войкевич Марія	217	50.00
Альдерман Патр.	257	500.00
Воробець Софія	432	250.00
Прігел В. Анна	72	500.00
Челядин Степан	368	1,000.00
Коваль Петро	361	500.00
Матіяш Михайло (Ендавм.)	133	500.00
Рій Михайло	211	400.00
Саврей Марія	484	500.00
Гула Юрій Енд	120	1,000.00
Спанґлер Анна (Ендавмент)	318	500.00
Сенькович Т. Михайло	230	200.00
Байко Микола	65	400.00
Кізима Іван	75	500.00
Псюк Василь	103	86.29
Суряк Іван	456	250.00
Терплюк Вол.	324	500.00
Філипс Иосиф	324	500.00
Жовнірович Христина	36	500.00
Шварик Андрій	283	1,000.00
Качмар Марія	57	500.00
Савка Гелена	155	500.00
Мороз М. Маріян	281	500.00
Стеблинська Маланя	441	500.00
Лопушинський Михайло	274	500.00
Дуда Іван	204	500.00
Грамяк Іван	387	500.00
Мек Доґал Марія	292	250.00
Семенюк Паранька	371	166.67
Куштай Анна	318	200.00
Левкович Стефан	59	250.00
Павчак Юліян	158	1,000.00
Вонцарівський Омелян	238	500.00
Коцюпка Катерина	229	100.00
Фурдин Анна	50	1,000.00
Кульчицька Галина	112	200.00
Шеліґа Іван	126	1,000.00
Гнатів Андрій	385	250.00
Федір Иосиф	308	692.25
Мазурик Олександер	170	500.00
Навус Іван	127	500.00
Марків Микола	194	500.00
Вовк Дмитро	224	500.00
Дудлінґ Гелина	155	500.00
Кан Василь	170	1,000.00
Симоско Марія	482	100.00
Куземчак Марія	29	300.00
Куземчак Марія	29	250.00
Феценко Дмитро	31	500.00
Кобель Михайло	379	500.00
Блейко Дорота	150	500.00
Заклинська Люба	3	1,000.00
Соневицька Стефанія	239	500.00
Петрів Осип	423	2,000.00
Процак Марія	37	500.00
Голойда Мих.	472	302.83
Голойда Мих.	472	333.59
Павлишин Григорій	230	375.00
Зореля Метро	13	666.68
Вірт Іван	25	166.66
Василик Анна (Енд.)	155	500.00
Нечесний Василь (Енд.)	275	500.00
Проців Іван	432	1,000.00
Дубас Иосиф	379	250.00
Дузік Франк	276	500.00
Відик Микола	276	1,000.00
Штогрин Василь	288	500.00
Потоцький Давн	163	500.00
Вурак Григорій	345	500.00
Газдун Текля	184	452.65
Шах Мирослав	469	500.00
Разом сирітські і тростові фонди		$ 87,034.76
Відсотки		61,016.76
На 31 грудня 1968 року остається в сирітськім і тростовім фонді		$ 148,051.52

В сирітськім фонді є депозитовані всі гроші з посмертного фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, занедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомог, до яких вони управнені.

Посмертну запомогу з сирітського фонду виплачується спадкоємцеві повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим правним документом, свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні полагоджувати свої справи за посередництвом відділів УНСоюзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 3% на рік.

Зіркою (*) означені відділи, це є відділи Згоди Братств.



III. ЗВІТ ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА ОРГАНУ УНСОЮЗУ „СВОБОДА" А. ДРАГАНА

У 75-РІЧЧЯ УНС



Ці наші річні наради відбуваються в році, в якому Український Народний Союз відзначає своє 75-річчя. „Свобода" має всі причини на те, щоб з цієї нагоди його привітати, як мати вітає свого сина, що виріс, „вийшов в люди" та здійснює її надії і сподівання. „Свобода" бо УНСоюз породила, вона його виростила та весь час була його опорою. Інша справа, що вона не раз і не два приспорювала йому і чимало всіляких клопотів, а від багатьох років вона в більшій чи меншій мірі є на його утриманні. Але, сьогодні більше, ніж будь-коли здаємо собі справу із тієї взаємозалежности УНСоюзу від „Свободи", його офіціяльного органу, та „Свободи" від УНСоюзу.

В ЮВІЛЕЙНИХ РОКАХ

Цю взаємозалежність можна б поширити й на УНСоюз і „Свободу" та всю нашу громаду і її розвиток. Кажемо оправдано, що УНСоюз в цьому році відзначає 75-річчя своєї служби народові. „Свобода" у звітовому 1968-му році, що був роком її власного 75-літнього ювілею, разом зі своїми публікаціями — англомовним „Українським Тижневиком" та дитячим журналом „Веселкою", була чи не найбільш успішним засобом та найбільш наявним доказом тієї служби. Згадаймо тільки коротко про три найголовніші акції, що відбувалися в нашій вільній українській громаді та до яких „Свобода" рішально причинилася.

ДОПОМОГА В ЗМАГАННЯХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

Уже в 1967-му році продістались з України у вільний світ документи, які вказували і свідчили про новий етап у змаганнях поневоленого українського народу на рідній землі та в його боротьбі за свої права. Відомі документи Вячеслава Чорновола, опубліковані опісля книжкою під заголовком „Лихо з розуму", як і численні інші листи і заяви, доказували, що й в Україні смолоскип боротьби за волю і незалежність переходить в руки молодої генерації та набирає цілком нових аспектів. Не зважаючи на всі опресії і терор окупанта, нехтуючи всіми можливими наслідками явного спротиву окупантській політиці народовбивства, молоді люди, переважно студенти, що вже народились і виросли та виховались в окупаційній комуністичній системі, піднесли відважний голос в обороні свого народу та його прав, бодай тих, що їх для замилювання очей світові гарантує йому паперова большевицька конституція. Започатковано справжню нову добу в змаганнях українського народу до волі і незалежности і УНСоюз та „Свобода", як завжди в їхній дотеперішній 75-літній історії, всеціло включилися в акцію популяризації одержаних матеріялів.

ДОДАТКОВИЙ УСНИЙ ЗВІТ ГОЛ. КАСИРА ПЕТРА ПУЦИЛА

Касовий звіт більше ніж будь-який інший, говорить самий за себе. Можна зміняти думку, можна її прикрашувати гарними словами і фразами, але не можна змінити цифер, бо вони холодні як лід і тверді як залізо.

А все ж таки Ви, як і тисячі інших членів нашого Союзу, могли б мати до свого касира різні запити. Думаю, що я можу на багато з них відповісти загально з'ясуванням деяких головних засад і напрямних того, що ми називаємо господарською політикою УНСоюзу.

1. Уже наші піонери, основоположники нашого Союзу, визначили головну засаду господарювання союзовим майном. Коротко цю засаду можна б схарактеризувати так: УНСоюз дбає і старається придбати якнайбільші фонди не на те, щоб вони тільки були і щоб ними чванитися, але щоб ними і при їх допомозі якнайкраще і якнайуспішніше служити своїм членам і своїй громаді. Не мають жадної вартости навіть найцінніші перли, як вони лежать на дні моря. Не мали б жадної вартости мільйони УНСоюзу, якщоб вони були заморожені в залізній скрині та якщоб їх збирати тільки на те, щоб вони були.

2. Проте, щоб могти грішми служити своїм членам і своїй громаді, то насамперед треба ці гроші мати. Ми маємо два головні джерела наших прибутків: перше з них — це вкладки від наших членів, а друге — це відсотки від наших інвестицій. Наша засада і наше бажання: здобути якнайвищі відсотки від інвестицій, бо це дозволить на постійне зменшування висоти вкладок від членів.

3. Коли мова про членські вкладки — вони вже сьогодні в УНСоюзі в багатьох випадках найнищі. При визначуванні тих вкладок ми керуємось тією найосновнішою засадою, що її знає і її практикує кожний розумний купець: давати найдешевші ціни, щоб мати якнайбільший оборот. На жаль, у нас в Союзі переведено досі в життя тільки першу частину цієї мудрої засади: встановлено найнищі ціни на наш товар, наші членські вкладки, але це ще не принесло нам сподіваного більшого обороту, бо кількість нашого членства не збільшується так, як могла б і повинна б.

4. Справа інвестицій — якщо ми бажаємо постійно збільшувати наші фонди для кращої і видатнішої служби нашим членам, то рівночасно із зусиллям для збільшування кількости нашого членства нам треба дбати, щоб і наші інвестиції приносили якнайвищі відсотки. Для тієї мети, в наших інвестиціях ми завжди повинні іти з духом часу, ми повинні уважно слідкувати і перевіряти грошевий ринок та інвестиційні тенденції і до них відповідно достосовуватися. У наших інвестиціях, як і в кожній іншій ділянці нашої активности, ми завжди повинні мати на увазі користі для всіх членів, а не тільки для деяких з них.

5. Фінансова служба — не було б більшої помилки, як ідентифікувати таку службу з марнотратством. Не безцільне розбазарювання народного гроша — на що, слава Богу, не дозволяють і асекураційні закони, але постійна акумуляція того майна та найбільш уважне і доцільне використовування його в найкращому інтересі всіх наших членів та — як це визначили вже наші основоположники — для загального матеріяльного і духового добробуту наших членів і нашої громади — це є правильне означення цієї служби, що її повинні виконувати наші фінанси.

Це тільки коротко про ті основні напрямні в господарстві союзовим майном, що в них вірить і їх практикує Ваш головний касир. В Америці і в світі — гроші говорять. Нашим обов'язком і нашою відповідальністю є дбати, щоб тих грошей ми мали якнайбільше та щоб їх мова була якнайголосніша.

Після звітів членів Головного Екзекутивного Комітету склав свій звіт головний редактор „Свободи".

УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ В ГАРВАРДІ

Десять років тому ентузіясти з-поміж нашого студентства започаткували і вели акцію збірки фондів на встановлення катедри українських студій в одному з американських університетів. УНСоюз і „Свобода" їм у цьому, як і в кожній добрій справі, активно допомагали. Але, з початком 1968-го року справа сконкретизувалася постільки, що престижевий Гарвардський університет погодився встановити три катедри та інститут українських студій. Негайно після того „Свобода" і „Український Тижневик" повели в тій справі справжню крусаду, яка закінчилася повним успіхом, бо принесла понад 300,0000 долярів і першу катедру українських студій в Гарварді можна було відкрити вже з початком нового академічного року.

ВІДВІДИНИ ВЕРХОВНОГО АРХИЄПИСКОПА

Третьою великою крусадою „Свободи" й УНСоюзу в звітовому часі була акція, зв'язана з відвідинами і привітанням первоієрарха Української Католицької Церкви, її Верховного Архиєпископа і Кардинала Блаженнішого Йосифа Сліпого. Сьогодні, переглядаючи сторінки „Свободи" з звітовому 1968-му році, навіть найбільш злобний противник УНСоюзу і „Свободи" не міг би бодай в своїй душі не признати, що коли ця акція привітання набрала такого небувалого маніфестаційного характеру, до цього, крім особи Гостя та великого ентузіязму у відношенні до нього найширших кол нашого нараду, рішально причинилася „Свобода".

ЩОДЕННІ ПРОБЛЕМИ

Згадані три великі крусади „Свободи" в звітовому часі характеризують, але далеко не вичерпують усіх тих проблем і справ, що з ними кожного дня зустрічається та їх полагоджує той головний засіб служби УНСоюзу народові і громаді, що ним є „Свобода".

Живемо в часі великих змін і перемін в усіх ділянках людського життя і змагання. Людина ще тільки на кілька тижнів віддалена від висадки на Місяць, але рівночасно вона, здається, ще на десятиліття, якщо не століття віддалена від того, щоб упорядкувати свої справи та знайти належне місце для всіх на своїй власній плянеті, на Землі. Наступає величезна переоцінка вартостей в обставинах загрози тотального знищення на випадок нової війни та через брак позитивної розв'язки багатьох політичних й етичних проблем, людина, здається, розгубилася, а на цьому спекулюють всілякі політичні і суспільні шарлятани та збільшують замішання. Появляються все нові фальшиві пророки, що намагаються використати обставини зокрема морально - етичної непевности для своїх вузьких, часто нікчемних цілей і це саме становить головну, щоденну проблему для таких публікацій, як „Свобода", Український Тижневик" та інші видання УНСоюзу.

До цих ґльобальних проблем, долучується ще безліч наших власних, проблем нашого народу і нашої громади. Їх не вичислити б в короткому звіті, алі й вони в більшій мірі відповідають тій непевності і розгублености, що опановує сьогодні світ.

Як з цими проблемами дає собі раду наша редакція, як їх полагоджує і як з них виходить? Ніхто з нас не є геній, ніхто не „поїв усіх розумів" і ніхто не має готової розв'язки на ті проблеми, що їх приносить нам уже не то кожний день, а й кожна година. Але є певні засади, постійна свідомість і практикування яких таки допомагає виходити навіть з найскладнішої ситуації. Кажуть що під сонцем немає нічого нового, що історія повторюється і все що ділялось сьогодні, може мати інші форми і вигляди, але воно має свого відповідника в минулому. Саме досвід минулого може бути в сучасному тією основою, ставицею на якій можна зрушити землю. УНСоюз і „Свобода" мають уже 75 років досвіду. Цей минулий досвід нас учить, що насамперед треба уважно слідкувати, прислухоуватись і студіювати та оцінювати все те, що діється. Нічого не можна легковажити, але й не треба нічого перебільшувати. Зустрівшись з будь-якою, на перший погляд новою проблемою, ми часто приходимо до переконання, що вона в якійсь формі вже стояла перед УНСоюзом і „Свободою" в минулому. Підхід до неї тоді та його наслідки, домагають нам виносити відповідні рішення сьогодні. Тверді, тисячолітні християнсько-етичні засади нашого народу, його національно-демократичний світогляд і філософія, пошанування та повна увага для одиниці, але перевага загального добра над особистим і ця не паперова, але справжня служба народові, про яку говорять УНСоюз у своє 75-річчя, це ті головні напрямні, що завжди просвічували УНСоюзові і „Свободі", що золотою ниткою тягнуться в усій їх активності та які й сьогодні є для нас нашою „лінією". Практичне застосвання тих засад до проблем дня можна знайти та показати і доказати в кожному числі наших публікацій. Очевидно, що ми є тільки люди і можемо помилятись, але ми завжди готові таку помилку визнати і зробити все можливе, щоб її направити.

(Продовження в наступному числі)

Допоможіть Марусі Бек у виборах на мейора Дітройту

ГРОМАДЯНИ — УКРАЇНЦІ

Вже тільки кілька днів ділить нас від речинця правиборів до Міської Ради і нового посадника Дітройту. Вони назначені на день 9-го вересня ц. р. Маруся Бек зголосила свою кандидатуру на мейора міста, а її невсипущий помічник і брат, Іван Бек — на радного міста. Обоє вони мусять вийти переможцями з багатьома суперниками, що теж зголосили свої кандидатури.

Маруся Бек нам усім добре відома. З професії адвокат, вона ввійшла в активну політику 2—мільйонового міста Дітройту і як його довголітня, бо від 20 років радна, а часово в заступстві мейора, виявила кальосальне знання, хист і досвід у всіх справах, займаючи часто контроверсійне суто-етичне становище, згідне з інтересами мешканців міста. Тим вона здобула їх великий респект і любов. Але рівночасно нажила собі чимало ворогів. Її бо виборча програма: завести порядок і законність та вичищення міста від злочинів і корупції.

Бувши американкою, Маруся Бек залишилась вірною почуванням, що їх батьки передали своїм діттям: любити Америку і працювати для її добра, але любити також Україну, де на Лемківщині народились її батьки. Отож українці Дітройту знають вже четверте десятиріччя „нашу Марусю", як заслужену діячку, як полум'яну бесідницю прекрасною українською мовою, як жертвенну громадянку. Вони люблять її, поважають і гордяться нею.

В добре нам відомій жалюгідній ситуації Дітройту Маруся Бек готується взяти на себе виїмково тяжкі й відповідальні обов'язки посадника міста, довіряючи свому великому розумові, своїй витревалості і чеснотам. І в тому ми мусимо їй допомогти, доказавши це своїми чинами.

Від двох місяців діє серед українців підписаний під цим Комунікатом Громадський Комітет, головою якого вибрана п. Емілія Запорожець, секретаркою — п. Стефанія Дуб і скарбником — п. М. Кунинський. Він закликає всіх громадян-українців причинитись до великої справи і до нашої національної слави, підтримуючи славетну кандидатуру на посадника Дітройту нашої Марусі Бек.

Тому треба Вам по можності:

1.) Зголоситись до пропаганди біля найближчого виборчого льокалю 3 — 4 години в дні 9 вересня (передтим дзвонити п. Л. Галяженко TW3-9737);

2.) Жертвувати грошовий даток на Виборчий Фонд, висилаючи його на адресу: Mr. Nicholas Kunynskyj, 20021 Mackay, Detroit 48234;

3.) Поширювати, де можна, виборці візитівки М. Бек, її летючки і написи для авт;

4.) Обов'язково з'явитися 9-го вересня разом з родиною у виборчому льокалі і голосувати на Марусю Бек за ч. 5 бальоту, а також на Івана Бека на радного за ч. 83, та припильнувати Ваших знайомих, щоби теж голосували.

За іншими інформаціями просимо дзвонити до одної з трьох Виборчих Гол Квартир на число 964-2882.

Пам'ятаймо, що кожний голос, відданий в правиборах 9-го вересня 1969 р., буде врахований. Якщо це занедбаємо, то порушимо свій національний обов'язок, що повинен бути нашими неписаним законом.

Громадський Комітет
для вибору Марусі Бек посадником Дітройту під патронатом Українського Конгресового Комітету Америки

ВІСТІ З СКВУ

Генеральний Секретар СКВУ відвідає українські поселення в Південній Америці

Вінніпеґ. — Пресово-Інформаційна Комісія Світового Конгресу Вільних Українців подає: У загальному пляні нав'язування тісніших контактів між Секретаріятом СКВУ та громадськими організаціями в різних країнах українського поселення, генеральний секретар СКВУ Микола Плавюк відвідає з жовтні ц. р. Арґентину, Бразилію та Венесуелю. Генеральний Секретар буде в Арґентині від 3 — 10 жовтня; в Бразилії від 11 — 17 жовтня; у Венесуелі від 18 — 19 жовтня. Під час відвідин Південної Америки М. Плавюк зустрінеться з представниками українських церков та організацій і виступить на громадських зібраннях. Крім цього, заплановані візити в урядах згаданих держав.

СКВУ і справа Українського Католицького Патріярхату

Виконуючи постанови Пленарної Сесії Секретаріяту СКВУ з грудня 1968 р., Президія Секретаріяту продовжує підтримувати заходи створення Українського Католицького Патріярхату.

У зв'язку з Конференцією Ієрархів Української Католицької Церкви що відбудеться під кінець вересня в Римі, Президія Секретаріяту поінформує учасників Конференції про становище Секретаріяту в справі Патріярхату. Речником Президії на Конференції буде президент о. д-р Кушнір. Одночасно, від Секретаріяту СКВУ буде переданий меморандум у справі Патріярхату Папі Павлові VI, голові Конґреґації для Східніх Церков та Державному секретареві Ватикану. У Римі буде теж заступник президента СКВУ Йосип Лисогір.

Книга про порушення прав людини в Україні

На книжковому ринку недавно появилися французькою мовою книга Володимира Косика, члена Комісії прав людини Секретаріяту СКВУ і редактора франкомовного журнала „Східня Европа" в Парижі про „Порушення прав людини в Україні та СССР". На основі документальних матеріялів автор з'ясовує ситуацію прав людини в Україні та наводить факти порушування цих прав. У публікації присвячено багато уваги національній політиці совєтського режиму й нарушуванню національних прав народів Совєтського Союзу, не зважаючи, що вони ґарантовані конституціями СССР та УССР. У своїй праці В. Косик використав найновіший матеріял з совєтської дійсности, зіставляючи його з відповідними статтями совєтських конституцій. Книга включає списки й біографічні дані діячів — жертв совєтського терору та переклади заторкнених статей конституції УССР.

Книгу можна замовляти в автора:
W. Kosyk, Union des Ukrainiens de France, 47, rue Richer, Paris 9, France
Або в бюрі Секретаріяту СКВУ:
World Congress of Free Ukrainians, 456 Main St., Winnipeg 2, Man. Canada.

Українці в західному світі хочуть допомогти жертвам поводі на українських землях

Як відомо, в першій половині червня ц. р. повідь зруйнувала ряд районів чотирьох областей: Ів. Франківської, Чернівецької, Львівської та Закарпатської. За офіційними інформаціями повідь знищила десятки сіл, житлові й громадські будівлі, підприємства. „Розбурхана стихія", писала „Радянська Україна" з 11 червня ц. р. „зруйнувала ряд мостів, розмила на деяких ділянках залізниці й шосейні шляхи. Вийшли з ладу деякі лінії електропередач і зв'язку. Вода залила великі площі посівів, лук і пасовищ". Не менш тривожні інформації принесла теж центральна совєтська преса, подаючи про евакуацію десяток тисяч осіб.

Не зважаючи на запевнення підсовєтської преси, що, мовляв, урядові чинники поспішили з усебічною допомогою українському населенню та що життя входить у нормальне річище", з України наспівають все нові вістки про важке положення населення в згаданих областях. У висліді повіді тисячі родин втратили все своє майно й позбавлені підставових засобів до життя. Потерпіле населення потребує житлових будинків, одягу, ліків.

У зв'язку з цим Президія Секретаріяту СКВУ звернулася до Генерального Секретаря Об'єднаних Націй і до Економічної та Соціяльної Ради ОН з пропозицією зорганізувати допомогу потерпілим у поводі, інформуючи, що в системі СКВУ є харитативно - допомогова служба, яка готова зайнятися такою допомогою.

Відгук на „Лихо з розуму"

За сторінках впливового „Вол Стріт Джорнал" появилася недавно ширша рецензія на англомовне видання „Лихо з розуму" В'ячеслава Чорновола. Автор рецензії, Вілліям Г. Чемберлен, вказує на важливість цієї публікації, що, на його гадку, розкриває фальш совєтської пропаґанди про те, що, мовляв, „Совєтський Союз з братнім союзом народів, добровільний щодо свого характеру, в якому кожна складова республіка користується самовизначенням і правом на вихід зі Союзу".

Поінформувавши про змагання українського народу до державної незалежности, рецензент вказує на те, що навіть в умовах совєтського терору українці не припинили своєї боротьби з російським імперіялізмом. Москва, пише рецензент, не може розраховувати навіть на льояльність українських комуністів, доказом чого є згадана праця Чорновола, яку В. Чемберлен дуже поручає увазі американського читача.

СКВУ — ПІК

СЛ. П. ЗИНОВІЙ ЛИСЬКО



Сл. п. Зиновій Лисько

3-го червня, як уже повідомлялось, помер д-р Зиновій Лисько. Покійний віддав своє серце українській музиці. Зиновій Лисько прийшов на світ 11 листопада 1895 р. в Ракобутах коло Львова, в культурній священичій родині, яка плекала українські традиції. Учився в Академічній гімназії у Львові і рівночасно побирав лекції гри на фортепіяні в Музичному Інституті ім. М. Лисенка. В 1913 р. здав гімназіальну матуру і став студентом філософічного факультету у Львівському Університеті, де тоді викладав проф. М. Грушевський. В 1915 р. російська армія інтернувала його і вивезла на Волинь, де він, окрім канцелярійної праці, мав змогу займатися музикою. 1917 З. Лисько вступив добровольцем до Січових Стрільців, з якими брав участь у всіх боєвих акціях на протибольшевицькому і протипольському фронтах, пробув рік у польському полоні в Домбю під Краковом. Звільнений, дістався до Львова, де виконував різну музичну працю в українськім театрі з М. Загаровим і Й. Стадником; одночасно студіював на Українському Таємному Університеті, де 1922 р. одержав абсолюторію.

Швидко потім він переїхав до Праги, де отримав державну стипендію на студії музики і славістики, 1926 р. отримав абсолюторію чеського Карлового Університету. Одночасно, він продовжував музичні студії і брав лекції гармонії та контрапункту у Федора Якименка, який тоді був деканом Музичного Відділу у Високому Педагогічному Інституті ім. М. Драгоманова в Празі. 1927 р. покійний одержав абсолюторію композиторського факультету в чеській Державній Консерваторії, а в 1929 він закінчив дипломом „Майстерську Школу" при Консерваторії. Рік перед тим Зиновій Лисько одержав ступінь доктора філософії в Українському Вільному Університеті в Празі, оборонивши дисертацію п. н. „Запорожець за Дунаєм" і всі вимагані риґорози.

Після цього д-р Лисько повернувся до Львова, де він, як польський громадянин, одержав у 1930 р. т. зв. консулярний пашпорт і виїхав з Польщі в сов. Україну де в Харкові став викладачем теоретичних предметі в консерваторії. Довго там не затримався, бо повернувся 1931 р. до Галичини і став учителем і керівником філії Вищого Музичного Інституту ім. Лисенка в Стрию та одночасно увійшов до Відділу Централі „Музичного Товариства ім. М. Лисенка" у Львові, куди згодом переїхав на постійний побут. Як музиколог д-р Лисько був активним членом і містоголовою Музикологічної Комісії Наукового Товариства ім. Шевченка і головним редактором місячного журналу „Українська Музика".

За московської большевицької окупації д-р Лисько був директором „Музичного Училища", професором композиції в Консерваторії і завідувачем музикологічного кабінету, а за німецької-фашистівської окупації в 1941 р. коли львівська Консерваторія існувала під назвою „Штатліхе Музікшуле", — Лисько учителював до 1944 р. Після війни опинився в таборі „ДП" у Мітенвальді, в Баварії, де став учителем і директором музичної таборової школи, а згодом інспектором українського музичного шкільництва в Німеччині.

У 1960 році д-р Зиновій Лисько переїхав до Америки, де почав працю як професор теоретичних предметів і фортепіяну в Українському Музичному Інституті в Ню Йорку, у 1962 р. його було обрано директором УМІ. Він — дійсний член НТШ і УВАН у Ню Йорку, голова музикологічної секції УВАН.

Композиторський і музикологічний доробок З. Лиська у великій мірі затратився під час війни. Згадуємо кілька композиції д-ра Лиська: „Тризна" — симфонічна поема, „Сюїта" — чотиричастинна, для симфонічної оркестри, квартет смичковий, тріо фортепіянове, соната для фортепіяну, фуґи, прелюдії і мініятури для фортепіяну, дві кантати, пісні стрілецькі, сольоспіви, тропарі Воскресні „Ода до пісні" — хор а капеля до слів Р. Купчинського, Золоте Весілля — дитяча сценка й ін. Із музикологічних праць і статтей д-ра Лиська подаємо декілька наголовків, які показують, у якому напрямі йшли зацікавлення їх автора: „Музичний Словник", „Початки музичного мистецтва в Галичині", „Іван Лаврівський", „Диригентський Порадник" — у співпраці з д-ром В. Витвицьким і про. М. Колессою, статті Порфір Бажанський", „Олександер Кошиць", „Михайло Вербицький", „Музичні форми", „Формальна побудова українських народних пісень", „Культові поклики в українських народних піснях" та „Українські народні мелодії" які від 1965 друкуються в Америці в десятьох томах, з яких чотири вже вийшли.

Вічна Йому пам'ять.

Дарія Гординська-Каранович

СТАНОВИЩЕ ОДВУ

НАПЕРЕДОДНІ ДЕСЯТОЇ КОНВЕНЦІЇ УККА

Конференція Організації Державного Відродження України (ОДВУ) та її Братніх Організацій у ЗСА, що відбулася у днях 30-го та 31-го серпня 1969 р. на Оселі ім. О. Ольжича в Лігайтоні, Па., стверджує:

1. Основоположники Українського Конґресового Комітету Америки покликали до життя та діяльности УККА з метою об'єднати всі українські національні самостійницькі та соборницькі організації та установи на терені ЗСА для координації їхніх зусиль у напрямі:

а) всесторонньої розбудови й закріплення українського організованого життя в ЗСА та

б) моральної, матеріяльної та політичної допомоги українському народові в його боротьбі за привернення повної національно-державної суверенности.

2. ОДВУ і БО, як члени-основоположники УККА, завжди обстоювали основні цілі й завдання УККА, визначені його основоположниками. Тому-то ОДВУ і БО після дисонансів, що наступили в часі та після Дев'ятого Конґресу УККА, докладали всіх своїх зусиль для привернення повної консолідації американських українців у рямках УККА на базі зрізничкованої єдности.

3. Співпраця в підготові Десятого Конґресу УККА всіх українських національних організацій та установ забезпечить успішне переведення Десятого Конґресу УККА, приверне правопорядок в українському зорганізованому житті ЗСА й запевнить успішне виконування праці й завдань УККА на майбутнє для добра української спільноти в ЗСА та для справи визволення України.

Тому Конференція ОДВУ і БО звертається до Українського Громадянства в ЗСА підтримати зусилля ОДВУ і БО для упорядкування українського організованого життя на базі УККА, а членство ОДВУ і БО закликає пожвавити підготову до участи в Десятому Конґресі УККА.

Президія Конференції

В глибокім смутку повідомляємо, що 1-го вересня 1969 р. відійшла від нас ненадійно наша Найдорожча

ДОНЬКА, МАТИ і БАБУСЯ

бл. п. ЗЕНОВІЯ ПОСАЦЬКА-ПАЦЛАВСЬКА

дружина бл. п. д-ра Омеляна Пацлавського, бувшого окружного судді в Станиславові.

ПАНАХИДА відправиться в похоронному заведенні Литвина при Springfield Ave., Irvington, N.J. в п'ятницю, 5-го вересня, о год. 7:45 веч.

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ і СЛУЖБА БОЖА відбудуться в суботу, 6-го вересня 1969 р. о год. 10-ій ранку в церкві св. Володимира, Елизабет, Н. Дж.

Тлінні Останки Покійної будуть зложені на цвинтарі Страдальної Матері в Langhorn, Pa.

В глибокому Смутку:
МИХАЙЛИНА ПОСАЦЬКА — мати
ЯРЕМА — син з дружиною ЯРОСЛАВОЮ
НЕСТОР — син з дружиною МАРТОЮ
ЛЮБОМИР — син
ОРЕСТ — син з дружиною ХРИСТИНОЮ
ОРЕСТ, АДЯ і ДОЗЯ — внуки
Ближча і дальша Рідня в Америці і в Україні

Замість квітів на свіжу могилу
бл. п. ТЕОФАНА ВОЛОСЯНСЬКОГО
складаємо 10.00 долярів
на Українське Товариство „Рідна Школа" в Мюнхені.
Родині висловлюємо своє глибоке співчуття.
Стефа і Осип ЯРЕМА

ВИЙШОВ НОВИЙ ПІДРУЧНИК „РІДНЕ СЛОВО" СЛ. П. МАРІЇ ДЕЙКО

Аделаїда, Австралія. — Як перша читанка - підручник після „Букваря", вийшов новий підручник сл. п. Марії Дейко під наг. „Рідне Слово", з кольоровою обкладинкою та багатьма ілюстраціями мистця Леоніда Денисенка. Авторка підручника „Рідне Слово" сл. п. Марія Дейко померла 30 квітня 1969 р. в Австралії у 70-річному віці, після короткої хвороби та виснаження внаслідок дуже активної праці над підручником „Про що тирса шелестіла". Підручник „Рідне Слово" має 116 сторінок, Передмову, Слово до вчителів Авторки, цікаві й доступні для дітей тексти, в яких всюди виділені наголоси, 30 домашніх вправ для дітей на основі прочитаних текстів, також словникову частину — українсько - англійський словник слів, що зустрічаються в текстах підручника. „Рідне Слово", з мовною редакцією Дмитра Чуба, затверджене Українською Центральною Шкільною Радою, а його методичну систему ще раніше апробували в різних країнах учительські Об'єднання: Управа Спілки Українських Учителів та Виховників у Вел. Британії, Об'єднання Українських Педагогів Канади, Головна Шкільна Рада УАЦЦеркви в Америці, Науково-Освітнє Товариство в Бельгії. Книжка вийшла з друкарні Української Видавничої Спілки в Лондоні. Підручник „Рідне Слово" є першою читанкою після „Букваря". Разом сл. п. проф. Марія Дейко, педагог і на Рідних Землях — керівник Катедри методики викладання в Педагогічному Інституті чужоземних мов, залишила серію українських підручників для Рідної Школи та Курсів Українознавства від молодшого віку до середнього: „Буквар", „Рідне Слово", „Волошки", „Рідний Край", Євшан-Зілля" і „Про що тирса шелестіла" — підручник - хрестоматію для 6-го року навчання, який перед смертю встигла підготувати до друку і який вийшов з великою фінансовою допомогою її сина, інж. Вадима Дейка.

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

Вельм. В. Р., Дітройт: Дякуємо за доброзичливість, але статті з американських журналів в українському перекладі ми могли б використати тільки за письменною згодою їх авторів та редакцій журналів, у яких ці статті були друковані в оригіналі Статтю повертаємо.

ВШ. М. В-к, Кінґсвілл: Слава навіки! Ви таки помиляєтесь, бо передплата на „Свободу" виносить однаково як з англомовним тижневиком, так і без нього. Передплатники щоденника одержують тижневик безкоштовно, а хто бажає тільки тижневика, то на цей тижневик встановлено окрему передплату.

ВШ. М. Д., Чикаго: Дуже бажали б послухати Вашої доброзичливої поради, як і бажали б доказати Авторові запропонованої статті нашу щиру приязнь і респект, але прохаємо: дайте нам на таку нагоду, якою ми не потребували б порушувати наших редакційних засад. Привіт!

ВШ. Ортодокс: Дякуємо і надрукуємо, якщо погодитесь підписати власним іменем і прізвищем.

ПРОФ. ЯР. РУДНИЦЬКИЙ В ЕСПАНСЬКОМУ РАДІО

Мадрид. — В днях 7 й 10 серпня ц. р. еспанське Національне Радіо передало в Україну радіопередачу Президента УВАН проф. Яр. Рудницького про українське культурно - наукове життя в вільному світі, про працю українських наукових установ УВАН, НТШ й УВУ та про найновіші видання українських учених на еміграції.

ПЕРЕД „ЧИСТКОЮ" В ЧЕХО - СЛОВАЧЧИНІ



Згідно з останніми повідомленнями, теперішній комуністичний режим, очолюваний Густавом Гусаком, готується провести—під тиском Москви—чистку в комуністичній партії ЧССР. Першими жертвами тієї чистки мали б бути широко відомі в усьому світі ініціатори минулорічного лібералізаційного курсу в Чехо - Словаччині — кол. провідник компартії ЧССР Олександер Дубчек (зліва) і кол. голова чехословацького парляменту Йозеф Смрковський. Приводом до проведення чистки мали б бути антисовєтські демонстрації, що відбулися минулого тижня в ЧССР.

УНС ВИДАСТЬ ЛІКАРСЬКИЙ ДОВІДНИК Д-РА М. ДАНИЛЮКА

(Закінчення зі стор. 1-ої)

— шлункова і печінкова, важливі симптоми);

XI Хвороби сечевих органів (загальні відомості, пістряк нирки, інфекції нирок, запалення сечевого міхура, папіломи сечевого міхура, порив — обсунення сечевого міхура, ниркове каміння, хвороби простати, важливі симптоми);

XII Хвороби внутрішніх залоз (загальні відомості, діябет, недуги щитовидної залози, клімактеричні недомагання);

XIII. Недуги нервової системи (загальні відомості, болі голови, мігрена, „головокруження", епілепсія, сонящний удар, удар мозку, невральгія, психофізіологічні розлади);

XIV. Деякі хвороби органів чуття (загальні відомості, хвороби ока, хвороби вуха);

XV. Хвороби кістяка, м'язів і споріднених тканин (ревматичні хвороби: ревматичний артрит, дегенеративний артрит, подагра, запалення м'язів і сполучних тканин, бурсити, лікування ревматичних недуг: недуги нижнього хребта, пошкодження кісток і суглобів, герніі);

XVI. Хвороби шкіри і зовнішніх залоз (шкірні висипки та екземи, новотвори шкіри, пістряк молочної залози);

XVII. Домашня аптечка.

У передмові автор згадує, що хоч книжка базована на матеріялах з останніх досягнень медицини, вона не подумана, щоб заступити знання і вміння руки лікаря, бо цього не може зробити жадна книжка, але вона має за завдання дати кожному українському читачеві основні поняття про нормальні процеси в людському організмі, а особливо про ненормальні явища, які властиво вимагають лікарської допомоги для збереження здоров'я. Книга буде ілюстрована.

Український Народний Союз, доціняючи важливість та дбаючи про здоров'я своїх членів і всієї громади, перебрав на себе публікацію цього важливого, модерного і популярно написаного лікарського довідника, потреба якого у нас уже віддавна відчувається. Перебираючи публікацію цієї книги, написаної кваліфікованим фахівцем-лікарем, що є рівночасно і членом Головного Уряду УНСоюзу та відомим письменником-журналістом і діячем, УНСоюз водночас підкреслює те, що він у своє 75-річчя вчинить ще одну прислугу своїм членам й своїй громаді. Публікація цієї книги передбачена на березень-квітень 1970-го року.

З діяльности УПНІ в Трентоні

Ці чотири наголові літери є абревіятурою назви Українського Публіцистично-Наукового Інституту. Не кожному із читачів ця установа відома. Централя УПНІ міститься в Чікаґо. Її відділи зорганізовані в стейтовому оформленні по більших осередках нашого поселення в ЗСА. Є такий Відділ і в Трентоні, Н. Дж. Довголітнім головою Відділу був д-р Зиновій Гіль, від двох років очолює відділ д-р Богдан Фараонів, незмінною секретаркою є дружина місцевого інженера Дмитра Кузика, мгр. Дарія Кузик. Низкою культурних імпрез серед української громади і серед американських сусідів, зокрема інтелектуальної частини головно серед студентської молоді місцевих коледжів і культурно - освітних установ, клюбів, стовваришень, в американській пресі (статтями й листами з виправленням не завжди вірних для нас матеріялів) позначається діяльність цієї установи. Сюди належать доповіді наших вчених і фахівців свого діла для американської публіки, на мистецьких вечірках концерти для своєї і американської аудиторії, мистецькі виставки по коледжах і університетах, у бібліотеках і виставових залях місцевих банків, шкіл і крамниць, як і друковані англомовні брошури і памфлети роз'яснювали статті й редакційні матеріяли для американської преси — оце зміст діяльности УПНІ.

Цього року діяльність трентонського відділу виявилася двома добре зорганізованими виставками української мисгецтва (кераміка, вишивки, різьба, писанки, книжки й видання англійською мовою). Одна з нагоди 50-ліття Незалежности і Соборности України в місцевому „Броад Стріт Нешенел Банк" при головній вулиці „Стейт", про що місцева преса з прихильними відгуками писала, місцева американська преса, а друга така ж виставка у приміщенні центральної громадської бібліотеки при „Академії" вулиці, з нагоди Українського Великодня, яку відвідало декілька сотень американців. Приємно несподіваною була для українців мешканців Трентону, була згадка про українців, єдиних з-поміж національних груп міста, коли місцеві установи, стейтові й комунальні, віддавали посмертний салют покійному Президентові Айзенгаверові. Завдяки п-і Дарії Кузик, ці мали знайти шляхи до американських організаторів імпрезу, назву нашої Батьківщини для нас - прославлено.

(юко)

ЦЬОГО РОКУ В ПІВДЕННИХ СТЕЙТАХ цієї країни має відбутися масова інтеграція шкіл, бо мають бути об'єднані школи для чорних і білих учнів в цілих громадах. Департамент Освіти, Здоров'я і Добродійности видав наказ про широке об'єднання шкіл, в яких мали б вчитися разом негритянські й білі діти. В стейті Алабама при кінці 1968 року на кожних 15 чорних дітей тільки одна навчалася разом із білими учнями. Цього року разом із білими учнями мав би вчитися кожний третій негритянський учень. В стейті Арканзо не передбачається труднощів із об'єднанням шкіл. На Флориді вже минулого року кожна четверта муринська дитина вчилася з білими дітьми. Цього року цей відсоток має збільшитися. Подібний стан є в інших південних стейтах.

Посмертні згадки

ANNA BARNA, member of the UNA Branch No. 286 Society St. Volodimir in Jersey City, N.J. died on Wednesday, September 3, 1969 at the age of 63. She was born on 10. 22. 1906 in Ford City, Pa. and becoming a member of the UNA on 10. 31. 1963. She is survived by husband Alex, sister Sofia Kupyna, brother Michael Oresyk, sister Maria Zawiska. Funeral from Riotto Funeral Home, Sts. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church, on Saturday, Sept. 6, 1969. Interment will be in Holy Cross Cemetery, North Arlington.

Branch Secretary

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ"

81-83 GRAND STREET

Долучую 10 центів — прошу змінити мою адресу: JERSEY CITY, N. J. 07303 (P. O. Box 346)

Моя СТАРА АДРЕСА була:

ЧИСЛО ВІДДІЛУ (якщо член УНС) ....

Ім'я і прізвище: ....

Адреса: ....

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище: ....

Адреса: ....

Zip Code ....

ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки)	$2.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бизнесові оголошення (забави, фестини, пікніки, бенкети, балі, продаж домів і т. д.)	$3.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ ЗА ПОЛІТИЧНІ ОГОЛОШЕННЯ (виборчі кампанії)	$4.00
ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ШПАЛЬТ (ціла сторінка) по	$3.00
за інч за кожного рода оголошення.	
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на одну шпальту	$4.75
ВИГОТОВЛЕННЯ КЛІШЕ на дві шпальти	$6.50

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирівняні попередні рахунки.

БАТЬКИ!

Якщо бажаєте зв'язати своїх дітей на все життя з українською організованою громадою — забезпечіть їх поки час в

УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ СОЮЗІ!

Його щоденник і інші видання будуть пригадувати їм їхнє походження й інформуватимуть про Україну, а відділові секретарі зв'язуватимуть їх із українською громадою та її змаганнями в цім краю.

ТАРЗАН, Ч. 6239. Тарзан запевняє дівчину, що вона безпечна



Обія, обія!
Оооx!
Шшш! Мовчіть, сестро! Ви врятовані від мото-мотів... Вони думають, що „обія" — дух забрав вас! Ви безпечні зо мною!